DOCUMENT RESUME

ED 054 695 48 FL 002 599

AUTHOR Matson, Dan M.

TITLE The Oriya Language Textbook Series, Volume Two: The Oriya Writing System--A Programmed Instruction Manual.

INSTITUTION Cornell Univ., Ithaca, N.Y.; Michigan State Univ., East Lansing. Asian Studies Center.

SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C. Bureau of Research.

BUREAU NO BR-5-1267

PUB DATE 71

CONTRACT OEC-5-14-019

NOTE 76p.; South Asia Series, Occasional Paper No. 15

EDRS PRICE MF-$0.65 HC-$3.29

DESCRIPTORS Basic Skills; Form Classes (Languages); Grammar; Grammar Translation Method; *Instructional Materials; *Language Instruction; Language Patterns; Listening Comprehension; Modern Languages; *Orthographic Symbols; Romanization; Second Language Learning; Spelling; Teaching Methods; Traditional Grammar; Translation; *Uncommonly Taught Languages; Writing Exercises; *Writing Skills

IDENTIFIERS India; *Oriya

ABSTRACT

The purpose of this text is to teach the beginning student to use the Oriya writing system, used principally by some 14 million Indians who live along the coast of the Bay of Bengal. The 16 lessons are designed to enable the student to progress at his own speed and to keep a constant check on his control of the material covered. It is suggested that work be started soon after the beginning of study of Oriya and continued along with intensive conversational work. The programed material focuses on the student's mastery of five fundamental groups of letters classified as Spikes, Hooks, Hoops, Handles, and Hatracks. The distinctions between transcription and orthography are clarified, and exercises are included in each lesson. For the companion documents see FL 002 543, FL 002 544, FL 002 545, FL 002 546, FL 002 547, FL 002 548, and FL 002 549. (RL)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

ED054695

THE ORIYA LANGUAGE TEXTBOOK SERIES

VOLUME TWO

THE ORIYA WRITING SYSTEM

A Programmed Instruction Manual

Dan M. Matson

1971

Michigan State University

Asian Studies Center

East Lansing

FL002 599

The research reported herein was performed pursuant to a contract between Cornell University and the Office of Education, United States Department of Health, Education, and Welfare, under the authority of Title VI of the National Defense Education Act.

C O N T E N T S

Page	Material
1	Forward, Introduction, Terms
2	Lesson 1. Hooks
3	Ex. 1 [1-4] ᥛ ᥐᥣ ᥙ ᥔhᥣ
4	Ex. 2 [5-8] ᥕ ᥒ ᥖ ᥑ
	Lesson 2. Handles
5	Ex. 3 [9-12] ᥓ bhᥣ ᥓ ᥐᥐᥣ ᥓ lᥣ
6	Ex. 4 [13-16] ᥓ i ᥓ ĭ ᥓ u ᥓ ŭ ᥓ rᥣ ᥓ ŕŭ
7	Lesson 3.
	Ex. 5 [17-20] Post-consonantal ᥓ u (ᥫ)
8	Ex. 6 [21-24] Post-consonantal ᥓ i (ᥬ)
9	Lesson 4. Hoops, part 1
10	Ex. 7 [25-28] ᥓ Rᥣ ᥓ kᥣ ᥓ ᥐᥣ ᥓ cᥣ ᥓ ᥔᥣ
	Ex. 8 [29-43] Review, Lessons 1-4
13	Lesson 5. Hoops, part 2
14	Ex. 9 [44-49] ᥓ Dᥣ ᥓ nᥣ ᥓ chᥣ ᥓ bᥣ ᥓ hᥣ
15	Ex. 10 [50-63] Review, Lessons 1-5
17	Lesson 6. Hoops, part 3
	Ex. 11 [64-78] Post-consonantal ᥓ e (ᥓ)
21	Ex. 12 [79-84] ᥓ jᥣ ᥓ Dhᥣ
22	Ex. 13 [85-99] Review, Lessons 1-6
25	Lesson 7. Hooplike Nonhoops
	Ex. 14 [100-103] ᥓ Tᥣ O Thᥣ ᥓ jhᥣ (ᥓ 'wɜ')
26	Ex. 15 [104-111] Secondary (post-consonantal) ᥓ o (ᥓ..ı)
27	Lesson 8. Hatracks, part 1
28	Ex. 16 [112-119] ᥓ sᥣ ᥓ pᥣ ᥓ gᥣ ᥓ xᥣ
30	Ex. 17 [120-124] Secondary ᥓ ĭ (ı)
31	Ex. 18 [125-132] Review
32	Lesson 9. Hatracks, part 2
33	Ex. 19 [133-139] ᥓ mᥣ ᥓ phᥣ ᥓ šᥣ
34	Ex. 20 [140-145] Secondary ᥓ ᥑ̆ (ᥓ)
35	Lesson 10. Hatracks, part 3
36	Ex. 21 [146-151] ᥓ ghᥣ ᥓ ǰᥣ ᥓ s̄ᥣ ᥓ khᥣ
38	Ex. 22 [152-156] Secondary ᥓ ᥐᥣ (ᥓ)

39 Ex. 23 [157-161] Secondary ্য yɔ (্য)

40 Lesson 11. Hatracks, part 4

Ex. 24 [162-164] Secondary ্ব wɔ (্ব)

41 Ex. 25 [165-171] ্য yɔ ন Nɔ plus all other Hatracks

42 Ex. 26 [172-183] ঋ ŕŭ (ৃ)

44 Lesson 12. Spikes, part 1

45 Ex. 27 [184-187] ঌ e ঐ ăĭ

46 Ex. 28 [188-191] Secondary ঐ ăĭ (ে◌)

47 Ex. 29 [192-195] Secondary ঋ rɔ (ৃ)

Lesson 13. Spikes, part 2

48 Ex. 30 [196-199] ঔ o ঔ ăŭ

49 Ex. 31 [200-209] ঃ ṁ Secondary ঔ ăŭ (ে◌া)

51 Ex. 32 [210-211] Secondary ম mɔ (্ম)

Ex. 33 [212-213] ল্ল sΘhɔ ল্ল nΘɔ

52 Ex. 34 [214-219] হ্ম্ন hɔRɔnΘ (ঁ)

53 Lesson 14. Spikes, part 3, ɔnuswarɔ

54 Ex. 35 [220-221] ঙ niă ঋ ğўă ঙ্ব wɔ

56 Ex. 36 [222-241] অনুস্বার ɔnuswarɔ (ং)

59 Ex. 37 [242-243] অনুস্বার ɔnuswarɔ

60 Lesson 15.

Ex. 38 [244-248] Short secondary ক্ , ঙ্ , ন্ , ব্ , ঞ্

62 Ex. 39 [249-254] Small secondary ক্ষ, গ্ঘ, চ্ছ, ট্ঠ, থ্ধ ন্ঢ, প্ফ ম্ভ

63 Ex. 40 [255-258] চংদ্রবিংদু ɔnðrɔbinðu (ঁ)

64 Lesson 16.

Ex. 41 [259-264] ত্ first in clusters (্ত)

65 Ex. 42 [265-272] র্ first in clusters (্র)

67 Ex. 43 [273-276] Double contoids ঞ্চ ccɔ ত্ত TTɔ দ্ধ ððɔ ব্ব bbɔ

68 Ex. 44 [277-278] ঞ্ছ cchɔ দ্ধ ððhɔ ণ্ণ NNɔ

70 Review Exercise 1 [279-288]

71 Review Exercise 2 [289-298]

F O R E W O R D

The purpose of this book is to teach the student how to use the Oriya writing system, and to give him practice in doing so. The lessons and exercises are designed to enable the student to progress at his own speed and to keep a constant check on his control of the material covered.

Meaningless sequences of letters are used in the exercises in the first few lessons, until enough letters have been introduced for writing real words; after Lesson 3 only meaningful Oriya words are used in the exercises.

It is suggested that work in this book be started very soon after one begins studying Oriya, and continued side-by-side with intensive conversational work. Soon students will be familiar enough with the language to be able to understand the relationship of the script to the pronunciation and to learn it quickly.

I N T R O D U C T I O N

The letters of the Oriya alphabet can be arranged into five groups according to fundamental similarities in their shape. We will refer to these groups as Spikes, Hooks, Hoops, Handles, and Hatracks.

By studying the letters of the Oriya alphabet one group at a time, you will be able to learn their similarities and differences quickly. This is important, for the differences keep the letters from being confused with each other, and the similarities account for the way the Oriya script 'works'. With an understanding of the basic structure of the alphabet, apparent inconsistencies are seen to be part of the regular system.

T E R M S

We will need to agree on a few technical terms for talking about the Oriya writing system, in order to avoid confusion.

First of all, from time to time we will be talking about the orthography of a word; that means 'the way the word is written' -- 'the spelling'. And sometimes we will talk about the pronunciation of a word -- 'the way the word is spoken'.

In the first few of the Conversational Oriya lessons which accompany this manual we use a 'romanized' transcription -- a system of writing based on the Roman alphabet -- which does two jobs at once. It shows the pronunciation of the words, in accordance with the pronunciation rules given in those lessons; and it shows the orthography of the words in the Oriya writing system, in accordance with the rules of writing and spelling which will be given in this manual.

So the transcription bears a definite relationship to the orthography. In order to keep from getting confused about that relationship, we will be using two different sets of terms, one for the transcription symbols, and one for the Oriya alphabet.

We will refer to the transcription symbols æ o a i ĭ u ŭ řŭ e ĕĭ o ŏŭ as vowels, and to all other transcription symbols as consonants (the sequence řŭ doesn't look much like a vowel, but in the Oriya alphabet it is traditionally grouped with the vowels). Now, each symbol (or sometimes a sequence of symbols) in the transcription corresponds to a symbol in the Oriya orthography, and here we need two more terms: the vowels in the transcription correspond to what we will call vocoids in the orthography, and the consonants in the transcription correspond to what we will call contoids in the orthography.

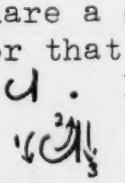
	[TRANSCRIPTION]		[ORTHOGRAPHY]
The	vowels / consonants	correspond to the	vocoids / contoids

These terms will be helpful for talking about the Oriya script, for while the consonants and vowels of the transcription follow each other from left to right like beads on a string, the corresponding contoids and vocoids of the orthography often don't. For example, seThu 'from there' would be written in Oriya like this: esTh$_{u}$. This will all become clear by the time we get that far, so don't bother trying to figure it out now; just go right on to Lesson 1.

LESSON 1. Hooks

All the letters of each letter-group share a common feature in shape; this shared feature is called the basic stroke for that group.

The basic stroke for the Hook group is ଏ . Practice making this basic stroke several times, following the arrows:



The letters in each group are formed by making additions and (sometimes) modifications to the basic stroke for the group.

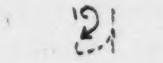
There are four Hook letters, two contoids and two vocoids. The two Hook contoids are:

basic stroke	ðhɔ	Θhɔ
ଏ	ର	ଥ

Notice that the vowel ɔ is included, or 'inherent', in the pronunciation of each of the contoids ର and ଥ . This is usually the case in reading Oriya: the presence of ɔ after consonants is not marked in the orthography. Since the presence of all other vowels after consonants is marked, no confusion results from not writing ɔ.

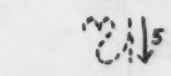
Practice writing each of the two Hook contoids a dozen times or so, until you are sure you know the differences that keep them from being confused with each other.

basic stroke	ðhɔ	Θhɔ
ଏ	ର	ଥ



The two Hook vocoids are:

ɔ	a
ଅ	ଆ



Practice them several times, noting particularly the difference between ɔ ଅ and Θhɔ ଥ . Then do Exercise 1.

Exercise 1

Each of the exercises in this book is arranged in a series of frames; a frame will consist of one line of question material for you to answer. The correct answers will be found directly below the frame. To keep from accidentally seeing the answers too soon, place a sheet of typing paper over the page, covering everything below the frame you're working on. You can keep the sheet in place with a paperclip. To make sure you depend only on your memory, use another sheet of paper to cover everything above the frame you're working on.

Write your answers on a third sheet of paper, held just under the bottom edge of the frame. When you've completed the frame, move the lower cover-sheet and check your answers. When you're sure you understand any mistakes you made, fold the top of your answer-sheet under, move the top cover-sheet down to cover the answers in the book, and move the bottom cover-sheet down to uncover the next frame.

If all this strikes you as more trouble than it's worth, you can forget it and no one will be the wiser; but we can't promise you'll learn the Oriya writing system as quickly if you don't play fair. Try it once and see how easy it is.

Frame 1. Read each Oriya letter-group out loud; then write its transcription:

ଅଅ ଆଅ ଅଅ

Answer 1. o⊕ho a⊕ho ⊕hoo

Frame 2. Read each Oriya letter-group out loud; then write its transcription:

ଯଅ ଯଅ ଆଯ

Answer 2. ðho⊕ho ðhoo aðho

Frame 3. Read each transcription out loud; then write the corresponding Oriya letters:

aðhoo aðhoa ⊕hoðho

Answer 3. ଆଯଅ ଆଯଅ ଯଯ

Frame 4. Read each transcription out loud; then write the corresponding Oriya letters:

aðho⊕ho ⊕hoðho ðhoa⊕ho

Answer 4. ଆଯଅ ଯଯ ଯଆଅ

Notice that the difference between o and a is represented in the script by a vertical line placed at the right of the letter:

o	a
ଅ	ଆ

The presence of a after consonants is marked in the same way:

o	a	ðho	ða	Θho	Θha
ଅ	ଆ	ର	ରା	ଅ	ଆ

Exercise 2

F 5. Pronounce and transcribe the following:

ଅଅ ଆଅ ଅଆ

A 5. oΘha aΘha ΘhaoΘ

F 6. Pronounce and transcribe the following:

ଅର ଆଅର ଅରା

A 6. ΘhoðhoΘ aΘhaðhoΘ ΘhoðhaΘ

F 7. Pronounce and write the Oriya letters for the following:

oΘho ðhoΘha oðha

A 7. ଅଅ ରଅ ଅରା

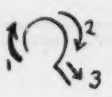
F 8. Pronounce and write the Oriya letters for the following:

ðhaoΘ aΘho ðhaΘhoΘ

A 8. ରାଅ ଆଅ ରାଅ

LESSON 2. Handles

The basic stroke for the Handle group is ʔ. Practice it several times, following the arrows:



The nine letters in the Handle group are:

basic stroke	bho	⊖⊖o	lo
?	ଭ	ଊ	ଲ
	i	u	ro
	ଈ	ଊ	ଋ
	ī	ŭ	ř ŭ
	ୠ	ୡ	ୡ

The letters in the bottom row are hardly ever used except for writing words borrowed from other languages, mainly Sanskrit. (ୡ and ୡ are used only in this way, but ଈ also occurs in some native Oriya words.) This practice of preserving the spelling of borrowed words by using letters not normally used in writing the native words of one's language is similar to using æ in English for spelling words like 'dæmon, æsthetic', which were borrowed from Mediæval Latin.

Following the arrows, practice making each of the first three Handle letters until you feel you know the differences that keep them apart. Then do Exercise 3 to make sure you do.

basic stroke	bho	⊖⊖o	lo
?	ଭ	ଊ	ଲ

Exercise 3

F 9. Pronounce and transcribe:

ଅଭ	ଭାଅ	ଥଭ	ଅଭ
A 9. obho	bhao	⊖hobho	o⊖⊖o

F 10. Pronounce and transcribe:

ଭଭ	ଆଭଧା	ଥଭା	ଅଭଲ
A 10. bho⊖⊖o	a⊖⊖oðha	⊖ho⊖⊖a	o⊖⊖olo

F 11. Pronounce and transcribe:

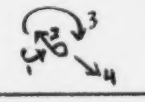
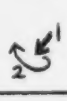
ଲପ୍ପା	ଭଲ	ଲାଉ	ପ୍ପଲ
lɔ⊕ha 'patch'	bhɔlɔ 'good'	la⊕⊕ɔ	alɔ

F 12. Pronounce and write in Oriya script:

labhɔ	ðhɔla	ɔla⊕⊕ɔ	⊕halɔ
ଲାଭ 'profit'	ଧଲା	ପ୍ଲାଉ	ପ୍ପଲ

Practice making each of the next six Handle letters a dozen times or so. When you are sure you know the differences that keep the letters apart, do the next exercise.

basic stroke 2

i	ĭ	u	ŭ	rɔ	řŭ
ଇ	ଈ	ଉ	ଊ	ଋ	ୠ
					

Exercise 4

F 13. Pronounce and transcribe:

ଈଉ	ଈଉ	ଉଇ	ପ୍ଲା
i⊕⊕ɔ	ĭ⊕⊕ɔ	bhɔĭ	ɔla

F 14. Pronounce and transcribe:

ଲାପ୍ପ	ଲାଉ	ଊଉା	ଋଇ
la⊕hɔ	lau 'gourd'	ŭ⊕⊕a	rɔĭ

F 15. Pronounce and transcribe:

ଈଉର	ବୁଉ	ଲଉଭ	ବୁଆଥ
A 15. iuro	ŕŭ⊖⊖o	loŭbho	ŕŭa⊖ho

F 16. Pronounce and write in Oriya script:

u⊖ha	oŕŭ⊖⊖ai	ĭlabhou	oilo
ଉଥା	ଅବୁଉାଇ	ଈଲାଭଉ	ଅଇଲ 'come on.'

LESSON 3 Post-consonantal u and i

The way Oriya vocoids are written depends on their position in words. A vocoid is written in what we call its primary form (e.g. ଆ) when the vowel it represents occurs at the beginning of a word or following a different vowel. A vocoid is written in its secondary form if the vowel it represents follows a consonant (as in ାା). Each vocoid has one primary form and one or more secondary forms; the choice of secondary form is determined by the contoid it is written with. Each secondary vocoid form is written in a particular position with respect to its contoid; some are written at the right side of the contoid, some below it, some above it, one at the left. A few more complex ones occur also.

The secondary form of ଉ u is written below its contoid, like this: ଥ ଥ⊖hu.

Exercise 5

F 17. Pronounce and transcribe:

ଉଲ	ଥାଉ	ରଲାଇ
A 17. ulu	⊖habhu	rulai

F 18. Pronounce and transcribe:

ୱ୍ୟର	ଆୟଈ	ୱ୍ୱଲ
ř̆ŭðhɔrɔ	aðhuĭ	ŭ⊖⊖ulu

F 19. Pronounce and write in Oriya script:

ĭlu	ra⊖hua	lairu
ଈଲ	ରାଥୱା	ଲାଇର

F 20. Pronounce and write in Oriya script:

⊖hɔu	ɔrua	ŭ⊖hurɔ
ଥଉ	ଅରୱା 'type of rice'	ୱ୍ଥର

There are two secondary forms for ଈ . With the Hook contoids, ଥ and ଧ , ଈ itself is written like a hook, below them: ଥୂ ⊖hi, ଧୂ ðhi. With all other contoids, ଈ is written as a little arch over the top of the letter: ଭି bhi, ଲି li, ରି ri, ୱି ⊖⊖i, etc.

Exercise 6

F 21. Pronounce and transcribe:

ଥିଲା	ଭାରି	ଲିଆ
⊖hila 'was'	bhari 'heavy'	lia 'puffed rice'

F 22. Pronounce and transcribe:

ଲରି	ରୱି	ୱ୍ଧୂ
lɔri 'truck'	ru⊖⊖i	ř̆ŭðhi

F 23. Pronounce and write in Oriya script:

u⊖⊖ori	⊖huru⊖huru	a⊖hilu
A 23. ଉଉରି	ଥୁରୁଥୁରୁ 'shivering'	ଆଥୁଲୁ

F 24. Pronounce and write in Oriya script:

rai⊖ha	rouðhi	bhi⊖⊖i
A 24. ରାଇଥା	ରଉଧି	ଭିତ୍ତି 'foundation'

LESSON 4 Hoops, part 1

There are twelve Hoop letters -- all contoids. We will take them in small groups, so as not to get confused.

The basic stroke for the Hoop letters is ◠ . Practice making it a few times, following the arrow: ↗◠

The first five Hoop contoids we will work with are

Ro	ko	⊖o	co	ðo
ଈ	ଈ	ଚ	ଚ	ଦ

Following the arrows, practice making each one several times, until you are sure you know the differences in shape that keep them apart. You must also be sure you don't confuse these letters with any of the ones covered in the first three lessons. Note particularly these potentially confusing pairs:

	Ro	Ro	⊖o	co
Hoops	ଈ	ଈ	ଚ	ଚ
Handles	ଈ	ଈ	ଈ	ଈ
	i	lo	⊖⊖o	ro

Check your control of what's been covered so far, by doing Exercise 7.

Exercise 7

F 25. Pronounce and transcribe:

ଚାରି	ରୁଚି	ଚିତା	ଚାରୁ

A 25. cari 'four' — ruci 'taste' — ciଵa 'pyre' — ଵaro 'wire'

F 26. Pronounce and transcribe:

ଭାତ	ଚାଳ	ଚାଉଳ	ଦଳ

A 26. bhaଵo 'cooked rice' — ଵaRo 'palm tree' — cauRo 'uncooked rice' — ɖoRo 'team'

F 27. Pronounce and transcribe:

ଦଇତ	ଦକା	କାଳି	କାଲି

A 27. ɖoiଵo 'demon' (archaic) — ɖoka 'fear' — kaRi 'ink' — kali 'tomorrow, yesterday'

F 28. Pronounce and write in Oriya script:

ucିଵo	kalo	ɖoRiଵo	uଵଵoro

A 28. ଉଚିତ 'reasonable' — କାଲ 'deaf' — ଦବିତ 'pressed' — ଉତ୍ତର 'north'

If you made any mistakes, be sure you understand them before you go on. Exercise 8 will show you whether you now control all the material covered so far.

Exercise 8

F 29. Pronounce and transcribe:

ଭାଇ	କଳ	ତରକାରି

A 29. bhai 'brother' — koRo 'machine' — ଵorokari 'curry'

F 30. Pronounce and transcribe:

କଟା	ଓଉଲିଆ	ଊରୁ

A 30.

koଵa	ଵoulia	ŭru
'fiber'	'towel'	'thigh'

F 31. Pronounce and write in Oriya script:

kaRo	aði	oðhoro

A 31.

କାଳ	ଆଦି	ଅଧର
'time'	'first'	'lips'

F 32. Pronounce and write in Oriya script:

ðaa	cilo	řŭଵu

A 32.

ଦାଆ	ଚିଲ୍ଲ	ଋତୁ
'sickle'	'kite' (bird)	'season'

F 33. Pronounce and transcribe:

ଚାଦର	ଆଇ	ଥିର

A 33.

caðoro	aĭ	ଵhiro
'shawl'	'mother's mother'	'fixed'

F 34. Pronounce and transcribe:

ଭାଉ	କୁଳ	ଆଦର

A 34.

bhau	kuRo	aðoro
'price'	'clan'	'affection'

F 35. Pronounce and write in Oriya script:

roଵho	aluo	oðhika

A 35.

ରଥ	ଆଲୁଅ	ଅଧିକା
'chariot'	'light'	'a great many'

[Lesson 4, Ex. 8]

F 36. Pronounce and write in Oriya script:

	kai	ɔRia	bharɔ⊕ɔ
A 36.	କାଇ 'kind of ant'	ଅଳିଆ 'junk'	ଭାରତ 'India'

F 37. Pronounce and transcribe:

	ଉଇ	କଳି	ଆଇକାଟରା
A 37.	ui 'white ant'	kɔRi 'quarrel'	alɔka⊕ɔra 'tar'

F 38. Pronounce and transcribe:

	ଚାଳ	କ୍ଷୀର	ଆଭା
A 38.	caRɔ 'thatch'	kua 'crow'	abha 'glow'

F 39. Pronounce and write in Oriya script:

	ci⊕⊕ɔ	bhua	⊕ɔrɔRɔ
A 39.	ଚିତ୍ତ 'heart'	ଭୁଆ 'tomcat'	ତରଳ 'liquid'

F 40. Pronounce and write in Oriya script:

	aðharɔ	lɔ⊕a	au
A 40.	ଆହାର 'food'	ଲତା 'creeper'	ଆଉ 'more'

F 41. Pronounce and transcribe:

	ଅରି	ଦତ୍ତ	କଳା
A 41.	ɔrɔ 'axle'	ð ɔ⊕⊕ɔ 'given'	kɔRa 'black'

[Lesson 4, Ex. 8]

F 42. Pronounce and transcribe:

ଆଡ	ଚାଟକ	କୁଳ
A 42. aଈo 'custard-apple'	caଈoko 'kind of bird'	kuRo 'shore'

F 43. Pronounce and transcribe:

ଧଳା	ଉତ୍ତୁା	ଅଦା
A 43. ðhoRa 'white'	ଈoଈola 'hot'	oð 'ginger'

If you made any mistakes in Exercise 8, now is the time to correct the situation. It wouldn't hurt to go back and do the first eight exercises all over again; think how quick and easy they'll be now. Then if you do Exercise 8 with no mistakes, you can feel safe about going on to the next lesson.

LESSON 5 Hoops, part 2

Here are the next five Hoop contoids; practice each one carefully, until ycu are sure you know what keeps each one from being confused with all the others we've worked with so far.

Do	no	cho	bo	ho
ଡ଼	ନ	ଛ	ବ	ହ

Be particularly careful about these pairs:

Do	Do	cho	cho	bo	bo	ho	ho
ଡ଼	ଡ଼	ଛ	ଛ	ବ	ବ	ହ	ହ
ଉ	ଉ	ଚ	ଉ	କ	ବ	ବ	ବ
u	ŭ	co	ro	ko	ðo	ðo	bo

Notice the dot below ଡ଼ . The dot is not an essential part of the letter, but many people use it; it helps to keep ଡ଼ from being confused with ଡ .

Exercise 9

F 44. Pronounce and transcribe:

କରିବ	ବାର	ବଡ଼	ରାବିଡ଼ି
A 44. koribo 'you'll do'	baro '12'	boDo 'large'	rabiDi 'kind of dessert'

F 45. Pronounce and transcribe:

ଉଡ଼ିଲା	ଚାଡ଼ିବା	ଛବି	ନାଚିବା
A 45. uDila 'he flew'	chaDiba 'to give up'	chobi 'picture'	naciba 'to dance'

F 46. Pronounce and transcribe:

ନବ	ତିନି	ନିହାତି	ହବ
A 46. nobo 'you'll take'	ɵini '3'	niha ɵi 'excessive'	hobo 'he'll be'

F 47. Pronounce and write in Oriya script:

hoRoðia	noDia	haua	chobiRo
A 47. ହଳଦିଆ 'yellow'	ନଡ଼ିଆ 'coconut'	ହାଉଆ 'air'	ଛବିଳ 'picturesque'

F 48. Pronounce and write in Oriya script:

baruðo	haDua	ðorokaro	baharo
A 48. ବାରୁଦ 'gun-powder'	ହାଡୁଆ 'hard'	ଦରକାର 'necessary'	ବାହାର 'outside'

F 49. Pronounce and write in Oriya script:

hauða	baharuchi	choDi	bali
A 49. ହାଉଦା 'howdah'	ବାହାରୁଛି 'I'm going out'	ଛଡ଼ି 'walking stick'	ବାଲି 'sand'

The next exercise is a review of the material covered so far; so if you made any mistakes on Exercise 9, do not go on to Exercise 10 until you are sure you understand what went wrong.

Exercise 10

F 50. Pronounce and transcribe:

ଦ୍ୱାର	ବାଛିବା	କୁକୁଡା
A 50. haro 'necklace'	bachiba 'to select'	kukuDa 'chicken'

F 51. Pronounce and transcribe:

ନଈ	ବତକ	ଛତା
A 51. noĭ 'river'	bɔ⊕ɔkɔ 'goose'	chɔ⊕a 'umbrella'

F 52. Pronounce and write in Oriya script:

chura	naRo	lohoro
A 52. ଛୁରା 'dagger'	ନାଳ 'saliva'	ଲହୁର 'wave'

F 53. Pronounce and write in Oriya script:

nahi	boro	luho
A 53. ନାହିଁ 'navel'	ବର 'bride-groom'	ଲୁହ 'tear' (weeping)

F 54. Pronounce and transcribe:

ନିଦ	ବିରୁଡି	ନକଲ
A 54. niðɔ 'sleep'	biruDi 'hornet'	nɔkɔlɔ 'copy'

F 55. Pronounce and transcribe:

	ଲୁହା	ଉଚୁଲିବା	ନାଆ
A 55.	luha 'iron'	ucuRiba 'to overflow'	naa 'boat'

F 56. Pronounce and write in Oriya script:

	haDɔ	bɔuRɔ	chua
A 56.	ହାଡ଼ 'bone'	ବଉଳ 'mango bud'	ଛୁଆ 'baby'

F 57. Pronounce and write in Oriya script:

	Dɔba	banɔrɔ	hai
A 57.	ଡ଼ବା 'box'	ବାନର 'monkey'	ହାଇ 'yawn'

F 58. Pronounce and write in Oriya script:

	bihɔnɔ	chai	nibiDɔ
A 58.	ବିହନ 'seed'	ଛାଇ 'shade'	ନିବିଡ଼ 'intimate'

F 59. Pronounce and write in Oriya script:

	nɔRɔ	Dakɔ	ahɔ⊕ɔ
A 59.	ନଳ 'pipe'	ଡ଼ାକ 'mail'	ଆହତ 'wounded'

F 60. Pronounce and write in Oriya script:

	DaRɔ	chɔkɔ	hɔrɔDɔ
A 60.	ଡ଼ାଳ 'branch'	ଚକ 'crossroad'	ହରଡ଼ 'kind of pea'

[Lesson 5, Ex. 10]

F 61. Pronounce and transcribe:

ଛଉ	ଡ଼ାଲା	ଧାନ
A 61. chɔu 'mark'	Dala 'small basket'	ðhanɔ 'unhusked rice'

F 62. Pronounce and transcribe:

ଡ଼ରକୁଣ୍ଡା	ଛଡ଼	ଆହୁଲା
A 62. DɔrɔkuRa 'coward'	chɔDɔ 'rod'	ahula 'paddle'

F 63. Pronounce and transcribe:

ବହୁତ	ବଳଦ	ଚିଡ଼ା
A 63. bɔhɔRɔ 'thick'	bɔRɔðɔ 'ox'	chiDa 'torn'

The next exercise is another long one, and it has hardly anything new in it, so you can hardly expect to do well on it if you didn't do well on this one. If you made any mistakes on this exercise, don't go on until you're sure you know what went wrong.

LESSON 6 Post-consonantal e; Hoops, part 3

When e follows a consonant, it is written in Oriya with the secondary form େ placed at the left of its contoid: ତେ to 'then', ତେ te 'to'. (Primary e is a Spike vocoid, and will be taken up in Lesson 12.

Exercise 11

F 64. Pronounce and transcribe:

କେହେ	ନେରି	ଦେଉରେ
A 64. kɔhe 'he speaks'	neRi 'green, blue'	ðeuRɔ 'temple'

F 65. Pronounce and transcribe:

ବକାର	ଚେନା	କେତେକ
A 65. bekaro 'unemployed'	chena 'casein'	ke⊕eko 'some'

F 66. Pronounce and write in Oriya script:

ðela	keroRo	neuRo
A 66. ଦେଲା 'he gave'	କେରଳ 'Kerala state'	ନେଉଳ 'mongoose'

F 67. Pronounce and write in Oriya script:

kohile	rohe	beko
A 67. କହିଲେ 'he spoke'	ରହେ 'he stays'	ବେକ 'neck'

F 68. Pronounce and transcribe:

ଡେରି	ହାତ	କଲିକତା
A 68. Deri 'late'	ha⊕o 'hand'	koliko⊕a 'Calcutta'

F 69. Pronounce and transcribe:

କୁତୁକୁତୁ	ଚେଚିବା	ଡେରିବା
A 69. ku⊕uku⊕u 'tickling'	checiba 'to pound'	Deriba 'to place against'

F 70. Pronounce and write in Oriya script:

ðeba	koboro	be⊕o
A 70. ଦେବା 'give'	କବର 'grave'	ବେତ 'cane'

[Lesson 6, Ex. 11]

F 71. Pronounce and write in Oriya script:

	kakɔrɔ	beRɔ	ଊɔRe
A 71.	କାକର	ବେଳ	ତଳେ
	'dew'	'time'	'on the floor'

F 72. Pronounce and transcribe:

	ଆଚାର	ଅତର	ଭାବିବା
A 72.	acarɔ 'chutney'	ɔଊɔrɔ 'scent'	bhabiba 'to think'

F 73. Pronounce and transcribe:

	କାଚ	ନେତା	ତକରାଳ
A 73.	kacɔ 'glass'	neଊa 'leader'	ଊɔkɔraRɔ 'argument'

F 74. Pronounce and write in Oriya script:

	reRɔ	cakɔrɔ	cariaDɔ
A 74.	ରେଳ 'train'	ଚାକର 'servant'	ଚାରିଆଡ଼ 'everywhere'

F 75. Pronounce and write in Oriya script:

	kɔuଊukɔ	cheRi	akarɔ
A 75.	କଉତୁକ 'fun'	ଛେଳି 'goat'	ଆକାର 'shape'

F 76. Pronounce and transcribe:

	ଦୁଆର	କେହି	ହେଳା
A 76.	ðuarɔ 'door'	kehi 'none'	heRa 'negligence'

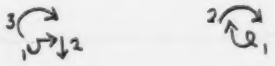
F 77. Pronounce and transcribe:

ହତିଆର	ଚିରିବା	ନେବା
hɔ⊕iarɔ 'weapons'	ciriba 'to tear'	neba 'to take'

F 78. Pronounce and transcribe:

ଡେବିରିହାତ	ହରତାଳ	ଡିବି
Debiriha⊕ɔ 'left hand'	hɔrɔ⊕aRɔ 'demonstration'	Dibi 'kerosene lamp'

The last two Hoop letters are: jɔ ଜ Dhɔ ଢ଼



These two are particularly tricky, as each one is similar to several of the letters already studied. Practice each one together with the letters most similar to it, as shown in the box below. Practice them in pairs until you have them all under control. Then do Exercise 12.

jɔ	jɔ	jɔ	jɔ	Dhɔ	Dhɔ	Dhɔ
ଜ	ଜ	ଜ	ଜ	ଢ଼	ଢ଼	ଢ଼
ଦ	ବ	ହ	କ	ଡ	ଢ଼	ଡ
ðɔ	bɔ	hɔ	kɔ	⊕ɔ	Dɔ	[illegible]ɔ

Notice the dot under ଢ଼ . This dot is just like the one under ଡ଼ ; it is not necessary, but it helps to distinguish the letter from ଡ .

ଡ଼ ଢ଼ ଡ

Dɔ Dhɔ ⊕ɔ

Exercise 12

F 79. Pronounce and transcribe:

ଦରଜ	ଜନରବ	ଜାହାଜ	ଢ଼ାଉ

A 79.

ɗɔrɔjɔ 'pain'	jɔnɔrɔbɔ 'rumor'	jahajɔ 'ship'	Dhau 'red pigment'

F 80. Pronounce and transcribe:

କାଢ଼ିବା	ଜଡ଼	ଜନତା	କଢ଼

A 80.

kaDhiba 'to bring out'	jɔDɔ 'lifeless'	jɔnɔ⊕a 'the people'	kɔDhɔ 'bud'

F 81. Pronounce and transcribe:

ଦାଢ଼ି	ଜଳଚର	୧ଦଢ଼	ହୁଇଜା

A 81.

ɗaDhi 'beard'	jɔRɔcarɔ 'aquatic'	ɗeDhɔ '1 1/2'	hɔija 'cholera'

F 82. Pronounce and write in Oriya script:

ɗaDhua	hɔjarɔ	jɔRɔ	DhaRiba

A 82.

ଦାଢ଼ୁଆ 'sharp'	ହଜାର 'thousand'	ଜଳ 'water'	ଢ଼ାଳିବା 'to pour'

F 83. Pronounce and write in Oriya script:

jau	ɗaDhɔ	⊕eDha	jɔrɔ

A 83.

ଜାଉ 'porridge'	ଦାଢ଼ 'sharpness'	୧ଓଢ଼ା 'crooked'	ଜର 'fever'

F 84. Pronounce and write in Oriya script:

Dhira	jou	Dhabolɔ	kɔRɔkɔbɔja

A 84.

ଢ଼ିରା 'support'	ଜଉ 'shellac'	ଢ଼ାବଲ 'crate'	କଳକବଜା 'machine tools'

Next comes another review exercise, so if you made any mistakes in Exercise 12, be sure you understand them before going on to Exercise 13.

Exercise 13

F 85. Pronounce and transcribe:

	ଓଡ଼ିଆ	ନଈବଢ଼ି	ତୁଳା
A 85.	⊕elɔ 'oil'	nɔĭbɔDhi 'flood'	⊕uRa 'cotton'

F 86. Pronounce and transcribe:

	ଦଉଡ଼ି	ଛାତି	ତରଳିବା
A 86.	ðɔuDi 'rope'	cha⊕i 'chest, breast'	⊕ɔrɔRiba 'to melt'

F 87. Pronounce and write in Oriya script:

	kɔjɔRɔ	⊕ɔrɔbhujɔ	jɔRiba
A 87.	କଜଳ 'eyewash'	ତରଭୁଜ 'watermelon'	ଜଳିବା 'to burn'

F. 88. Pronounce and write in Oriya script:

	be⊕arɔ	ja⊕ɔkɔ	chaci
A 88.	ବେତାର 'radio'	ଜାତକ 'horoscope'	ଛାଚି 'rock candy'

F 89. Pronounce and transcribe:

	ତେଜ	ରାଜି ହେବା	ଭାଉଜ
A 89.	⊕ejɔ 'flame'	rajiheba 'to agree'	bhaujɔ 'elder brother's wife'

[Lesson 6, Ex. 13]

F 90. Pronounce and transcribe:

ବିଧବା	ରେଜା	ଜିତିବା
A 90. biðhoba 'widow'	reja 'change, coins'	ji⊕iba 'to win'

F 91. Pronounce and write in Oriya script:

buDha	bajiba	konioro
A 91. ବୁଢ଼ା 'old man'	ବାଜିବା 'to ring'	କନିଅର 'a yellow flower'

F 92. Pronounce and write in Oriya script:

bohi	cho⊕u	raijo
A 92. ବହି 'book'	ଛତୁ 'mushroom'	ରାଇଜ 'kingdom'

F 93. Pronounce and transcribe:

ଜଡ଼ାତେଲ	ଲାଜ	କାନ
A 93. joDa⊕elo 'castor oil'	lajo 'shame'	kano 'ear'

F 94. Pronounce and transcribe:

ବିରହ	ତରତର	ଡ଼ାକିବା
A 94. biroho 'separation'	⊕oro⊕oro 'hurry'	Dakiba 'to call'

F 95. Pronounce and write in Oriya script:

kajo	bikaiba	ho⊕aðoro
A 95. କାଜ 'buttonhole'	ବିକାଇବା 'to sell'	ହୁତାଦର 'disregard'

F 96. Pronounce and write in Oriya script:

iDiba	kɔrɔ⊕ɔ	ɔðha
ଇଡ଼ିବା	କରତ	ଅଧା
'to pour'	'a saw'	'half'

F 97. Pronounce and transcribe:

ଦଡେଇ	ଟାଇଟାଇଆ	କରଜ
ðɔðei	chaichaia	kɔrɔjɔ
'father's elder brother'	'light and shade'	'loan'

F 98. Pronounce and transcribe:

ଅଢ଼ଇ	ଜାତି	ହୁକରା
ɔDhei	ja⊕i	hɔkɔra
'2 1/2'	'caste'	'invitation'

F 99. Pronounce and transcribe:

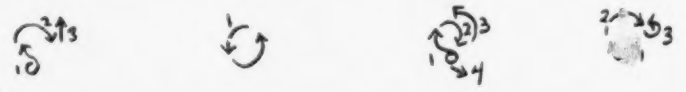
ହୁଜିବା	ହୁଡ଼ା	ଦଉଡ଼ିବା
hɔjiba	hɔDa	ðɔuDiba
'to become lost'	'old bull'	'to run'

If you made no mistakes on this exercise, you have the first six lessons pretty well in hand. If you did make some mistakes, now is the time to do something about them. Do exercises 11 and 12 over again, and then repeat this one; then if you make no mistakes you're ready to go on to the next lesson.

LESSON 7 Hooplike Nonhoops; Secondary o

The following four Oriya letters are similar in shape to Hoop letters, but belong in a class by themselves. As we'll see later on, they don't 'behave' in the same way as the true Hoops do. Practice them several times each.

To	Tho	jho	'wɔ'
ଟ	ଠ	ଝ	ୱ



A word about ୱ is in order. The name of the letter is wɔ, and it represents the sound ŋ as in Toŋka 'rupee', but the letter almost never occurs in written Oriya in its primary form. Its primary form is used mainly only for writing out the alphabet and for discussing its secondary forms. Its secondary forms will be taken up later.

ଟ To and ଝ jho have alternant forms ଽ and ୃ which are usually used in printing. This is similar to the letter a in the Roman alphabet, which in handwriting is usually written ɑ. The forms ଟ and ୃ will be used here.

Exercise 14

F 100. Pronounce and transcribe:

ଟେକା	ଟିକିଟ	ଟେରା	ଝାଡୁ
A 100. Teka 'stone'	TikiTo 'ticket'	Tera 'squint-eye'	jhaDu 'broom'

F 101. Pronounce and transcribe:

ଝରକା	ଝିଅ	ଝଡ଼ିବା	ଠକ
A 101 jhoroka 'window'	jhio 'daughter'	jhoDiba 'to fall'	Thoko 'cheater'

F 102. Pronounce and transcribe:

ଠେକା	ଠାରିବା	କାଠି	ଟିକ
A 102. Theka 'turban'	Thariba 'to signal'	kaThi 'stick'	Tiko 'tiny'

F 103. Pronounce and write in Oriya script:

	keuTo	jhoDo	Theliba	auTiba
A 103.	କେଉଟ	ଝଡ଼	ଠେଲିବା	ଆଉଟିବା
	'fisherman'	'storm'	'to push'	'to stir'

The secondary form of o consists of two parts, one on either side of the contoid: ି lo, ଲା lo. Be careful not to mistake this for ଲି le or ଲା la. (Primary o, a Spike vocoid, will be taken up in Lesson 13.)

Exercise 15

F 104. Pronounce and transcribe:

	ଲୋକ	କୋଳ	କୋଠା	ଟୋକା
A 104.	loko 'person'	koRo 'lap'	koTha 'building'	Toka 'young man'

F 105. Pronounce and write in Oriya script:

	ଓoTa	boRiba	ðhoili	ଓoRiba
A 105.	ଓଟା 'garden, orchard'	ବୋଳିବା 'to smear'	ଧୋଇଲି 'I washed'	ଟୋଳିବା 'to pluck'

F 106. Pronounce and transcribe:

	ବୋଝ	ଡୋର	ଦୋହଲିବା	ଥୋଇଲା
A 106.	bojho 'load'	Doro 'string'	ðoholiba 'to swing'	ଓhoila 'he placed'

F 107. Pronounce and write in Oriya script:

	DoRa	joTo	coro	boDa
A 107.	ଡୋଳା 'eyeball'	ଜୋଟ 'union'	ଚୋର 'thief'	ବୋଡ଼ା 'kind of snake'

F 108. Pronounce and write in Oriya script:

	jhcRɔ	ðhoile	ðhoΘi	koTi
A 108.	ଝୋଳ 'soup'	ଧୋଇଲେ 'they washed'	ଧୋତି 'dhoti'	କୋଟି 'ten million, a crore'

F 109. Pronounce and transcribe:

	ଢୋଲ	ଲୋକାଚାର	ବୋହିବା	ଧୋବା
A 109.	Dholɔ 'drum'	lokacarɔ 'tradition, custom'	bohiba 'to carry'	ðhoba 'washerman'

F 110. Pronounce and transcribe:

	ଝୋଟ	ଛେଳ	ଠୋକ	ବୋଦା
A 110.	jhoTɔ 'jute'	chelɔ 'arrow'	Thokɔ 'sum'	boða 'billygoat'

F 111. Pronounce and transcribe:

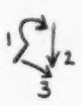
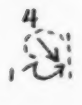
	ତୋଳକ	ତିନିଘୋରି	ଜୋରେ	ଟୋଟା
A 111.	ΘoRokɔ 'balance'	Θinihori 'threefold'	jore 'in the ditch'	ToTa 'cartridge'

The next lesson will take up completely new material, so if you are unsure of anything covered so far, now is the time to review; don't go on to the eighth lesson until you have the first seven under control.

LESSON 8 Hatracks, part 1; secondary ĭ

The basic stroke for the thirteen Hatrack contoids is ৭ . Practice it several times, following the arrows: ৭

Our first four Hatrack contoids are:

basic stroke	sɔ	pɔ	gɔ	xɔ
৭	ସ	ପ	ଗ	ଖ
				

Practice them several times each, noting particularly the following similar pairs:

sɔ	sɔ	gɔ	gɔ	pɔ	pɔ
ସ	ସ	ଗ	ଗ	ପ	ପ
ପ	ଖ	ଘ	ଚ	ଦ	ଖ
pɔ	xɔ	rɔ	cɔ	ðɔ	xɔ

Remember that x is pronounced [kh] before i and ĭ, and pronounced [khy] before all other vowels:

ଖିଚି	xiɵi	[khiɵi]	'ruin'
ଖଚି	xɔɵi	[khyɔɵi]	'harm'
ଖାଚି	xaɵi	[khyaɵi]	'respect'
ଚଖଚ	xeɵɔ	[khyeɵɔ]	'field'
ଚଖାଘ	xobhɔ	[khyobhɔ]	'regret'
ଖୁଚ	xuɵɔ	[khyuɵɔ]	'hunger'
		etc.	

Practice the first four Hatrack contoids until you feel quite familiar with them: then test yourself on Exercise 16.

Exercise 16

F 112. Pronounce and transcribe:

ଚପାଘ	ପଚଳା	ପଦା	ଟାପ
A 112.	polɔ 'bridge'	pɔɵɔRa 'thin'	pɔða 'waste-land'	sapɔ 'snake'

[Lesson 8, Ex. 16]

F 113. Pronounce and transcribe:

ସରୁ	ସହୁର	ସାଧୁ	ସାକ୍ଷାତ
A 113. sɔru 'thin'	sɔhɔrɔ 'city'	saðhu 'pious'	saxa⊕ɔ 'interview'

F 114. Pronounce and transcribe:

ଲକ୍ଷ	କ୍ଷତ	ଜନ	ଗୋରା
A 114. lɔxɔ 'aim'	xɔ⊕ɔ 'wounded'	xaRɔnɔ 'purified'	gora 'light-skinned'

F 115. Pronounce and transcribe:

ଗାଲ	ଗହୁଳ	ଗୋଚର	ଗୋଲାପ
A 115. galɔ 'cheek'	gɔhɔRɔ 'crowded'	gocɔrɔ 'pasture'	golapɔ 'rose'

F 116. Pronounce and write in Oriya script:

pagɔRɔ	pɔxɔpa⊕ɔ	sɔrɔsɔ	gɔchɔ
A 116. ପାଗଳ 'mad'	ପକ୍ଷପାତ 'partial'	ସରସ 'juicy'	ଗଛ 'tree'

F 117. Pronounce and write in Oriya script:

paxikɔ	gɔrɔRɔ	xobhɔ	sɔjagɔ
A 117. ପାକ୍ଷିକ 'fortnightly'	ଗରଳ 'venom'	ଖୋଭ 'regret'	ସଜାଗ 'vigilant'

F 118. Pronounce and write in Oriya script:

bɔgɔ	papɔ	goRabaruðɔ	pohɔRa
A 118. ବଗ 'crane'	ପାପ 'sin'	ଗୋଳାବାରୁଦ 'amunition'	ପୋହଳା 'coral'

F 119. Pronounce and write in Oriya script:

	sɔpɔ	piଵa	xuðha	gaଵɔ
A 119.	ସପ	ପିତା	କ୍ଷୁଧା	ଗାତ
	'mat'	'bitter'	'appetite'	'pit'

The secondary form of ଉ is ୁ , placed at the right of the contoid: ବ bɔ, ବୀ bĭ 'also'.
In handwriting this secondary form is usually written ୀ -- ବୀ bĭ.

Exercise 17

F 120. Pronounce and transcribe:

	ଦାସୀ	କୀଟ	ଜୀବନ	ପୀଡ଼ିତ
A 120.	ðasĭ 'maid-servant'	kĭଵɔ 'worm'	jĭbɔnɔ 'life'	pĭDiଵɔ 'ill'

F 121. Pronounce and transcribe:

	କ୍ଷୀର	ଭିକାରୀ	ହାତୀ	ଦାନୀ
A 121.	xĭrɔ 'milk'	bhikarĭ 'beggar'	haଵĭ 'elephant'	ðanĭ 'generous'

F 122. Pronounce and write in Oriya script:

	sɔଵĭ	ðarĭ	pɔrĭxa	jĭbɔnĭ
A 122.	ସତୀ 'chaste woman'	ଦାରୀ 'prostitute'	ପରୀକ୍ଷା 'exam'	ଜୀବନୀ 'life history'

F 123. Pronounce and write in Oriya script:

	buDhĭ	hĭnɔ	jĭbɔ	purĭ

A 123. ବୁଢୀ ଦୁଷ୍ଟ ଜୀବ ପୁରୀ
'old woman' 'nefarious' 'creature' 'Puri town'

F 124. Pronounce and write in Oriya script:
bĭro nanĭ pĭTho narĭ

A 124. ବୀର ନାନୀ ପୀଠ ନାରୀ
'hero' 'elder sister' 'shrine' 'woman'

Exercise 18 Review

F 125. Pronounce and transcribe:
ସାଗ ବିପଦ ରୋଗ ପିଠା

A 125. sago 'greens' bipoðo 'danger' rogo 'disease' piTha 'cake'

F 126. Pronounce and transcribe:
ବିଲେଇ କୁକୁର ବୋକା ଆଜି

A 126. bilei 'cat' kukuro 'dog' boka 'fool' aji 'today'

F 127. Pronounce and write in Oriya script:
poxĭ soðabeRe gareiba koThino

A 127. ପକ୍ଷୀ ସଦାବେଳେ ଗାରେଇବା କଠିନ
'bird' 'always' 'to scribble' 'difficult'

F 128. Pronounce and write in Oriya script:
ðhĭro poଈiଈo koRahoRo ðago

A 128.	ଧୀର	ପତିତ	କୋଳାହଳ	ଦାଗ
	'slow'	'fallen'	'noise'	'spot'

F 129. Pronounce and transcribe:

	ପରୀ	ଗପ	କୋବି	କଚିରୀ
A 129.	pɔrĭ 'nymph'	gɔpɔ 'tale'	kobi 'cauliflower'	kɔcirĭ 'court of law'

F 130. Pronounce and transcribe:

	ବିପକ୍ଷ	ରାଗ	କାଗଜ	ପେଟ
A 130.	bipɔxɔ 'opposing'	ragɔ 'anger'	kagɔjɔ 'paper'	peᵀɔ 'stomach'

F 131. Pronounce and write in Oriya script:

	aRu	piajɔ	aðibasĭ	uDajahajɔ
A 131.	ଆଳୁ 'potato'	ପିଆଜ 'onion'	ଆଦିବାସୀ 'tribal people'	ଉଡ଼ାଜାହାଜ 'airplane'

F 132. Pronounce and write in Oriya script:

	bĭjɔ	pɔ⊕hɔrɔ	gaĭ	Dhola
A 132.	ବୀଜ 'seed'	ପଥର 'stone'	ଗାଈ 'cow'	ଢ଼ୋଲା 'potbellied'

LESSON 9 Hatracks, part 2; secondary u

Practice each of these three Hatrack contoids carefully, following the arrows:

basic stroke	mɔ	phɔ	šɔ
ୀ	ମ	ଫ	ଶ

[Lesson 9]

Be sure you control the differences between these letters that keep them apart from each other and also from the first four Hatracks; note particularly these pairs:

mɔ	phɔ	šɔ	šɔ
ମ	ଫ	ଶ	ଶ
ପ	ପ	ଗ	ର
sɔ	pɔ	gɔ	rɔ

When you feel ready, do Exercise 19.

Exercise 19

F 133. Pronounce and transcribe:

ମସଲା	ମେଧାବୀ	ମାଇ	ମଶା

A 133. mɔsɔla 'spice' | meðhabĭ 'intelligent' | mai 'female' | mɔša 'mosquito'

F 134. Pronounce and transcribe:

ଶର	ଦଶ	ଶହ	ଫାଶି

A 134. šɔrɔ 'arrow' | ðɔšɔ 'ten' | šɔhɔ 'hundred' | phaši 'gallows'

F 135. Pronounce and transcribe:

ଅଫିମ	ଫୋଟକା	ଫୁଲ	ମଫସଲ

A 135. ɔphimɔ 'opium' | phoTɔka 'boil' | phulɔ 'flower' | mɔphɔsɔlɔ 'rural area'

F 136. Pronounce and write in Oriya script:

michua	šasɔnɔ	sɔpɔxɔ	ɔbhišapɔ

A 136. ମିଛୁଆ 'liar' | ଶାସନ 'administration' | ସପକ୍ଷ 'allied' | ଅଭିଶାପ 'curse'

F 137. Pronounce and write in Oriya script:

	kɔphɔ	ðamĭ	šĭRa	michɔ
A 137.	କଫ	ଦାମୀ	ଶୀଳା	ମିଛ
	'cough'	'expensive'	'rock'	'lie'

F 138. Pronounce and write in Oriya script:

	maicia	hakimɔ	mɔšarĭ	phoDiba
A 138.	ମାଇଟିଆ	ହାକିମ	ମଶାରୀ	ଫୋଡ଼ିବା
	'effeminate'	'chief'	'mosquito net'	'to pierce'

F 139. Pronounce and write in Oriya script:

	xɔma	šĭ⊕ɔ	phɔTɔ	šoiba
A 139.	କ୍ଷମା	ଶୀତ	ଫଟ	ଶୋଇବା
	'forgiveness'	'winter'	'photo'	'to sleep'

The secondary form of ୁ ŭ is ୂ . It is placed below its contoid, as: କ kɔ, କୂ kŭ.

Exercise 20

F 140. Pronounce and transcribe:

	କୂଅ	ମୂଲେଇବା	ଦୂରତା	ମୂଳା
A 140.	kŭɔ 'well'	mŭleiba 'to bargain'	dŭrɔ⊕a 'distance'	mŭRa 'radish'

F 141. Pronounce and write in Oriya script:

	cŭnɔ	⊕ŭrĭ	nŭpurɔ	pŭjɔkɔ

A 141.	ଚୂନ	ତୂରୀ	ନୂପୁର	ପୂଜକ
	'lime'	'trumpet'	'ankle-bells'	'worshipper'

F 142. Pronounce and transcribe:

	ଭୂମି	ଧୂମ	କୂଳ	ମୂଲିଆ
A 142.	bhŭmi 'earth'	ðhŭmɔ 'smoke'	kŭRɔ 'shore'	mŭlia 'laborer'

F 143. Pronounce and write in Oriya script:

	mŭnɔ	pŭja	ðhŭpɔ	puɔ
A 143.	ମୂନ	ପୂଜା	ଧୂପ	ପୁଅ
	'point'	'worship'	'incense'	'son'

F 144. Pronounce and transcribe:

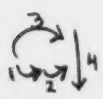
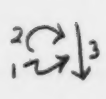
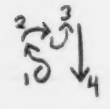
	ଧୂଳି	ସୁବା	ସୁତା	ଦୂତାବାସ
A 144.	ðhŭRi 'dust'	suba 'province'	sŭ⊕a 'thread'	ðŭ⊕abasɔ 'embassy'

F 145. Pronounce and write in Oriya script:

	pŭreiba	ðhŭRijhɔDɔ	nŭa	mŭRɔ
A 145.	ପୂରଇବା	ଧୂଳିଝଡ଼	ନୂଆ	ମୂଳ
	'to fill'	'dust storm'	'new'	'root'

LESSON 10 Hatracks, part 3; secondary ⊕; secondary y

The next four Hatracks also resemble other contoids we have studied. Practice each of them several times, following the arrows.

basic stroke	ghɔ	ǰɔ	s̄ɔ	khɔ
୮	ଘ	ଯ	ଷ	ଖ
				

Notice particularly the differences and similarities shown in the boxes below:

ghɔ	ǰɔ	ǰɔ	ǰɔ	s̄ɔ	s̄ɔ	khɔ	khɔ	khɔ	khɔ
ଘ	ଯ	ଯ	ଯ	ଷ	ଷ	ଖ	ଖ	ଖ	ଖ
ଦ	ପ	ଛ	ଷ	ଛ	ପ	ଗ	ଙ	ଚ	ଶ
dɔ	pɔ	xɔ	s̄ɔ	xɔ	pɔ	gɔ	jhɔ	Tɔ	šɔ

When you feel fairly certain of this tricky group, do Exercise 21 to help fix them in your mind.

Exercise 21

F 146. Pronounce and transcribe:

ଘର	ଦର	ଘୋଡା	ଢୋଗଲା
ghɔrɔ 'house'	ðɔrɔ 'price'	ghoDa 'horse'	ðogɔla 'bastard'

F 147. Pronounce and transcribe:

ଘୋଷିବା	ସକ୍ଷମ	ଭାଷା	ଖଡି
ghoš̄iba 'to memorize'	sɔxɔmɔ 'able'	bhaš̄a 'language'	khɔDi 'chalk'

F 148. Pronounce and transcribe:

ଷଠୀ	ଯଦି	ପଗଡି	ଯକ୍ଷ
š̄ɔThĭ 'Durga'	ǰɔði 'if'	pɔgɔDi 'turban'	ǰɔxɔ 'miser'

F 149. Pronounce and write in Oriya script:

	bhapo	gaDi	jhoToko	khalo
A 149.	ଭାପ	ଗାଡି	ଝଟକ	ଖାଲ
	'steam'	'car'	'glitter'	'ditch'

F 150. Pronounce and write in Oriya script:

	khoTo	ǰošo	mŭša	ghuriba
A 150.	ଖଟ	ଯଶ	ମୂଷା	ଘୂରିବା
	'cot'	'fame'	'mouse'	'to spin'

F 151. Pronounce and write in Oriya script:

	biš̃o	ǰiba	bagho	pakho
A 151.	ବିଷ	ଯିବା	ବାଘ	ପାଖ
	'poison'	'to go'	'tiger'	'near'

Secondary contoids

We have seen that in the Oriya writing system the presence of vowels after consonants is indicated by certain marks written along with the corresponding contoids. We have also seen that the presence of o after consonants is unmarked -- that is, the presence of o is indicated by writing no mark along with the corresponding contoids. This is an example of a very important principle: the difference between the presence and the absence of any mark can be as meaningful as the difference between two different marks. (A burglar alarm is similar; the alarm tells us as much when it's not ringing [unmarked] as it does when it is ringing [marked].) You'll notice a great many other places where this principle is used in the Oriya writing system.

Up to now we have not considered any words in which a consonant is not followed by any vowel -- words in which a consonant is followed by another consonant (in a consonant cluster), or words in which a consonant comes at the end of a word. We'll take up the problem of clusters first.

The most common way of writing consonant clusters in Oriya is to write the contoid symbols in a column; for this purpose special secondary forms are used for some contoids.

For example, when ଫ follows another (different) consonant, as in the word somapho 'end, conclusion', its presence is marked with the secondary form ୍ଫ written below the ପ --

ସମାପ୍ଫ somapho.

When ଫ follows itself, of course, as in uphoro 'letter', the special Handle contoid ଭ phho is used -- ଉଭର.

Exercise 22

F 152. Pronounce and transcribe:

ରକ୍ତ	ଗୁପ୍ତ	ବସ୍ତି	ରପ୍ତାନୀ
A 152. rɔk⊕ɔ 'blood'	gup⊕ɔ 'secret'	bɔs⊕i 'colony'	rɔp⊕anĭ 'export'

F 153. Pronounce and transcribe:

ଶକ୍ତି	ବିକ୍ଷିପ୍ତ	ଅସ୍ତ	ଦରଖାସ୍ତ
A 153. šɔk⊕i 'ability'	bixip⊕ɔ 'scattered'	ɔs⊕ɔ 'setting'	ðɔrɔkhas⊕ɔ 'written application'

F 154. Pronounce and write in Oriya script:

ǰuk⊕i	kap⊕a	gɔs⊕ɔ	biśak⊕ɔ
A 154. ଯୁକ୍ତି 'logic'	କାପ୍ତା 'dove'	ଗସ୍ତ 'travel'	ବିଷାକ୍ତ 'poisonous'

F 155. Pronounce and write in Oriya script:

bɔk⊕a	sɔp⊕ahɔ	bɔs⊕a	bhɔk⊕i
A 155. ବକ୍ତା 'speaker'	ସପ୍ତାହ୍ 'week'	ବସ୍ତା 'gunny sack'	ଭକ୍ତି 'devotion'

F 156. Pronounce and write in Oriya script:

Dak⊕ɔrɔ	kus⊕i	sɔn⊕anɔ	s⊕ɔbɔkɔ
A 156. ଡ଼ାକ୍ତର 'physician'	କୁସ୍ତି 'wrestling'	ସନ୍ତାନ 'child'	ସ୍ତବକ 'nosegay'

When y is the second member of a consonant cluster, it is represented by the symbol ୟ at the right side of the contoid which is the first member of the cluster: ଦ୍ଯ ddyɔ, ଦ୍ୟ dyɔ. Primary y comes in the next lesson.

Exercise 23

F 157. Pronounce and transcribe:

	ସତ୍ୟ	ସଦସ୍ୟ	ବ୍ୟବହାର	ଉପନ୍ୟାସ
A 157.	sɔtyɔ 'truth'	sɔddsyɔ 'member'	byɔbɔharɔ 'manners'	upɔnyasɔ 'fiction'

F 158. Pronounce and transcribe:

	ଅସହ୍ୟ	ବିଶେଷ୍ୟ	ପଦ୍ୟ	ମୂଲ୍ୟ
A 158.	ɔsɔhyɔ 'unbearable'	bišešyɔ 'noun'	pɔdyɔ 'poetry'	mŭlyɔ 'price'

F 159. Pronounce and write in Oriya script:

	bakyɔ	gɔdyɔ	šɔšyɔ	ɔnyanyɔ
A 159.	ବାକ୍ୟ 'sentence'	ଗଦ୍ୟ 'prose'	ଶସ୍ୟ 'crop'	ଅନ୍ୟାନ୍ୟ 'others'

F 160. Pronounce and write in Oriya script:

	byɔk⊕i	bešya	ɔbhyasɔ	ɔ⊕yacarɔ
A 160.	ବ୍ୟକ୍ତି 'person'	ବେଶ୍ୟା 'prostitute'	ଅଭ୍ୟାସ 'habit'	ଅତ୍ୟାଚାର 'aggression'

F 161. Pronounce and write in Oriya script:

	kabyɔ	u⊕yɔk⊕ɔ	byɔs⊕ɔ	ɔbhyagɔ⊕ɔ
A 161.	କାବ୍ୟ 'ballad'	ଉତ୍ୟକ୍ତ 'excited'	ବ୍ୟସ୍ତ 'busy'	ଅଭ୍ୟାଗତ 'guest'

LESSON 11 secondary w; Hatracks, part 4; secondary ŕŭ

When w is the second member of a consonant cluster, it is represented by the symbol ୱ below the corresponding contoid: ଦ୍ୱ ðɔ, ଦ୍ୱ ðwɔ. Primary w, a Spike contoid, comes in Lesson 14.

Exercise 24

F 162. Pronounce and transcribe:

ସ୍ୱର	ଅଶ୍ୱ	ବ୍ୟକ୍ତିତ୍ୱ	ଜ୍ୱର
A 162. swɔrɔ 'tone'	ɔšwɔ 'horse'	byɔk⊕i⊕wɔ 'personality'	jwɔrɔ 'fever'

F 163. Pronounce and write in Oriya script:

ðasɔ⊕wɔ	swɔbhabɔ	ahwanɔ	sɔrɔswɔ⊕ĭ
A 163. ଦାସତ୍ୱ 'slavery'	ସ୍ୱଭାବ 'nature'	ଆହ୍ୱାନ 'call'	ସରସ୍ୱତୀ 'Saraswati' (goddess of learning)

F 164. Pronounce and write in Oriya script:

swĭkarɔ	ðwaðɔšɔ	bišeš̄ɔ⊕wɔ	ðwiðha
A 164. ସ୍ୱୀକାର 'acceptance'	ଦ୍ୱାଦଶ 'twelfth'	ବି ଶେଷତ୍ୱ 'specialty'	ଦ୍ୱିଧା 'hesitation'

Each of the two remaining Hatrack contoids resembles other letters we have already had. Study them carefully, and practice writing them as shown by the arrows.

basic stroke	yɔ	Nɔ
୮	ଯ୍ୱ	ଣ୍ୱ

Note particularly the similarities and differences shown in the following table.

ୟ୦	ୟ୦	ୟ୦	ୟ୦	ଣ୦	ଣ୦	ଣ୦	ଣ୦
ଯ୍ୟ	ଯ୍ୟ	ଯ୍ୟ	ଯ୍ୟ	ଣ୍ଣ	ଣ୍ଣ	ଣ୍ଣ	ଣ୍ଣ
ଯ୍ୟ	କ୍ଷ	ଷ୍ଟ	ପ୍ତ	ଢ଼ା	ଡ଼ା	ଣ୍ଣ	ଗ୍ଗ
ǰ୦	x୦	ś୦	p୦	Dha	Da	š୦	g୦

The following exercise will test your knowledge of all the Hatracks.

Exercise 25

F 165. Pronounce and transcribe:

ଆଯ୍ୟ	ଅକ୍ଷର	ବିନଯ୍ୟ	ବିଦ୍ୟୁଷ
A 165. ay୦ 'income'	୦x୦r୦ 'syllable'	binoy୦ 'modest'	bidu$ś୦ 'learned man'

F 166. Pronounce and write in Oriya script:

maya	kop୦	nyay୦p୦r୦	ǰoni
A 166. ମାୟା 'illusion'	କୋପ 'anger'	ନ୍ୟାଯ୍ୟପର 'impartial'	ଯୋନି 'source'

F 167. Pronounce and transcribe:

ମଣିଷ	ବୁଢ଼ା	ବଣ	ନିଶାଣ
A 167. m୦Ni$ś୦ 'man'	buDha 'old man'	b୦N୦ 'forest'	niš୦N୦ 'flag'

F 168. Pronounce and write in Oriya script:

g୦Niba	paNi	kh୦Da	j୦Ne
A 168. ଗଣିବା 'to count'	ପାଣି 'water'	ଖଡ଼ା 'kind of spinach'	ଜଣେ 'one person'

F 169. Pronounce and transcribe:

ସମସ୍ୟା	ନିରୂପାୟ	ଝରଣା	ବୃଦ୍ଧ
A 169.	sɔmɔsya 'puzzle'	nirupayɔ 'helpless'	jhɔrɔNa 'fountain'	buDha 'old man'

F 170. Pronounce and write in Oriya script:

upayɔ	chaya	luNia	ɔnyayɔ
A 170.	ଉପାୟ 'means'	ଛାୟା 'shadow'	ଲୁଣିଆ 'salty'	ଅନ୍ୟାୟ 'unjust'

F 171. Pronounce and transcribe:

ମହାଶୟ	କଣା	ଦୟା	ବଣୁଆ
A 171.	mɔhaš̆ɔyɔ 'sir'	kɔNa 'hole'	ðɔya 'kindness'	bɔNua 'wild'

When ř̆ŭ follows a consonant, its presence is marked by ˌ placed under the corresponding contoid: କ kɔ, କୃ kř̆ŭ.

Exercise 26

F 172. Pronounce and transcribe:

ଗୃହ	ଦୃଶ୍ୟ	ମୃତ୍ୟୁ	ଖଣି
A 172.	gř̆ŭhɔ 'house'	ðř̆ŭšyɔ 'view'	mř̆ŭ⊖yu 'death'	khɔNi 'a mine'

F 173. Pronounce and transcribe:

ଗରିବ	ଜାତୀୟତାବାଦୀ	ସମାଜ	ମୃଗ
A 173.	gɔribɔ 'poor'	ja⊖ĭyɔbaðĭ 'nationalist'	sɔmajɔ 'society'	mř̆ŭgɔ 'deer'

F 174. Pronounce and transcribe:

ଛୋଟ	ବୟସ	ସରଳ	ପାଣିଆ
A 174. choTɔ 'small'	bɔyɔsɔ 'age'	sɔrɔRɔ 'simple'	paNia 'running'

F 175. Pronounce and write in Oriya script:

jĭbɔnɔ	bhrŭšɔ	hrŭðɔyɔ	šɔrĭrika
A 175. ଜୀବନ 'life'	ବୃଷ 'bull'	ହୃଦୟ 'heart'	ଶରୀରିକ 'physical'

F 176. Pronounce and write in Oriya script:

ɔmrŭ⊕ɔ	jihwa	choTa	paNicia
A 176. ଅମୃତ 'nectar'	ଜିହ୍ୱା 'tongue'	ଛୋଟା 'lame man'	ପାଣିଚିଆ 'watery'

F 177. Pronounce and write in Oriya script:

bibahɔ	bhrŭ⊕yɔ	ɔsɔmajikɔ	mɔyŭrɔ
A 177. ବିବାହ 'wedding'	ଭୃତ୍ୟ 'servant'	ଅସମାଜିକ 'antisocial'	ମୟୂର 'peacock'

F 178. Pronounce and transcribe:

ଟିଣ	କୃଷି	ପସ୍ତାଇବା	ବିଶ୍ୱ
A 178. TiNɔ 'tin'	krŭšĭ 'agriculture'	pɔs⊕aiba 'to regret'	bišwɔ 'world'

F 179. Pronounce and transcribe:

ନ୍ୟାୟ	ଟେକିବା	ବୋଲିବା	ସରୀସୃପ
A 179. nyayɔ 'justice'	Tekiba 'to lift'	boliba 'to sing'	sɔrĭsrŭpɔ 'reptile'

[Lesson 11, Ex. 26]

F 180. Pronounce and transcribe:

ଜାତି	କୋଦା	ଘାଆ	ଖୋଦଡ଼
A 180. jaɵi 'caste'	koða 'fat'	ghaa 'wound'	khoðɔDɔ 'hand-spun cloth'

F 181. Pronounce and write in Oriya script:

swamĭ	ɵrŭša	bibahiɵɔ	boða
A 181. ସ୍ୱାମୀ 'husband'	ତୃଷା 'thirst'	ବିବାହିତ 'married'	ବୋଦା 'billygoat'

F 182. Pronounce and write in Oriya script:

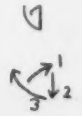
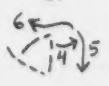
ðhŭsɔrɔ	bisūubɔrekha	choTaiba	mɔsrŭNɔ
A 182. ଧୂସର 'dusty'	ବିଷୁବରେଖା 'equator'	ଚୋଟାଇବା 'to limp'	ମସୃଣ 'smooth'

F 183. Pronounce and write in Oriya script:

jĭbɔ	bijaɵĭyɔ	ghiɔ	kŭTɔnĭɵi
A 183. ଜୀବ 'creature'	ବିଜାତୀୟ 'foreign'	ଘିଅ 'ghee'	କୂଟନୀତି 'politics'

LESSON 12 Spikes, part 1; secondary ŏĭ and rɔ

There are both Spike vocoids and Spike contoids in the Oriya writing system, each characterized by a spike-like tail pointing up toward the left. Practice these first two Spike vocoids until you can make them quickly and accurately.

basic stroke	e	ŏĭ
	ଏ	ଏାଁ
		

[Lesson 12]

Exercise 27

F 184. Pronounce and transcribe:

ଏବେ	ଯାଏ	ଏକ	ଐକ୍ୟ

A 184. ebe 'nowadays' ǰae 'I go' eko 'one' ŏĭkyɔ 'solidarity'

F 185. Pronounce and transcribe:

ଟିକିଏ	ଐଶ୍ୱରିକ	ପୁଏ	ଏକୋଇଶ

A 185. Tikie 'a little' ŏĭšworikɔ 'divine' pue 'sons' ekoišɔ '21'

F 186. Pronounce and write in Oriya script:

ŏĭ⊖ihasikɔ	ei	egarɔ	ŏĭhikɔ

A 186. ଐତିହ୍ୟାସିକ 'historical' ଏଇ 'this' ଏଗାର 'll' ଐହିକ 'pertaining to one's current incarnation'

F 187. Pronounce and write in Oriya script:

pae	ŏĭrabɔ⊖ɔ	goTie	eka

A 187. ପାଏ '1/4' ଐରାବତ 'Airabata' (Indra's elephant) ଗୋଟିଏ 'a certain one' ଏକା 'alone'

When ŏĭ follows a consonant, its presence is marked by the symbol ଽ written at the left of the consonant and the symbol ̄ written over the consonant, as in କ kɔ, ଽକି̄ kŏĭ. Be sure not to confuse ଽକି̄ kŏĭ with ଽକ ke.

Practice writing ଽକି̄ in three steps, as shown below.

ଽ ଽକ ଽକି̄

(1) - - -> (2) - - -> (3)

[Lesson 12, Ex. 27]

Exercise 28

F 188. Pronounce and transcribe:

ସୈନ୍ୟ	ରାଜନୈତିକ	ବୈଶାଖ	ତୈଳ
A 188. sɔ̆̃nyɔ 'soldier'	rajɔnɔ̆̃ɪ̯ikɔ 'political'	bɔ̆̃šakhɔ 'name of a lunar month'	ɪ̯ɔ̆̃Rɔ 'oil'

F 189. Pronounce and write in Oriya script:

jɔ̆̃nɔ	ðɔ̆̃nikɔ	šɔ̆̃baRɔ	bɔ̆̃šɔyikɔ
A 189. ଜୈନ 'Jain'	ଦୈନିକ 'daily'	ଶୈବାଳ 'moss'	ବୈଷୟିକ 'technical'

F 190. Pronounce and transcribe:

ଜୈବିକ	କୈଶର	ଜନୈକ	ଶୈଶବ
A 190. jɔ̆̃ibikɔ 'organic'	kɔ̆̃išɔrɔ 'adolescence'	jɔnɔ̆̃ikɔ 'a certain person'	šɔ̆̃išɔbɔ 'childhood'

F 191. Pronounce and write in Oriya script:

dɔ̆̃ɪ̯ɪ̯ɔ	bɔiðɔ	nɔ̆̃ɪ̯ikɔ	bɔ̆̃išɔ
A 191. ଦୈତ୍ୟ 'demon'	ବଇଦ 'physician'	ନୈତିକ 'moral'	ବୈଶ୍ୟ 'vaiśya' (merchant caste)

When r is the second member of a consonant cluster, it is spelled with the symbol ⌟ placed below the corresponding contoid: କ kɔ, କ୍ର krɔ. Do not confuse କ୍ର krɔ with କ୍ତ ktɔ.

କ୍ର କ୍ର

Exercise 29

F 192. Pronounce and transcribe:

	ବ୍ରଣ	କ୍ଷୁଦ୍ର	ପ୍ରକୃତି	ସହସ୍ର
A 192.	brɔNɔ 'pimple'	xuðrɔ 'tiny'	prɔkřŭ⊖i 'nature'	sɔhɔsrɔ 'thousand'

F 193. Pronounce and write in Oriya script:

	pɔbi⊖rɔ	bhɔðrɔ⊖a	akrɔmɔNɔ	prɔkaši⊖ɔ
A 193.	ପବିତ୍ର 'sacred'	ଭଦ୍ରତା 'politeness'	ଆକ୍ରମଣ 'attack'	ପ୍ରକାଶିତ 'published'

F 194. Pronounce and transcribe:

	ପ୍ରଭାବ	କ୍ରୀୟା	ପୁତ୍ର	ବ୍ୟତିକ୍ରମ
A 194.	prɔbhabɔ 'influence'	krřya 'verb'	pu⊖rɔ 'son'	byɔ⊖ikrɔmɔ 'exception'

F 195. Pronounce and write in Oriya script:

	prɔðešɔ	ɔbhɔðrɔ⊖a	sɔmuðrɔ	šrř
A 195.	ପ୍ରଦେଶ 'state'	ଅଭଦ୍ରତା 'impoliteness'	ସମୁଦ୍ର 'ocean'	ଶ୍ରୀ 'Mr.'

LESSON 13 Spikes, part 2: ŕ; secondary m, ŏŭ, ⊖h

The next two Spikes are also vocoids. Practice them carefully, noting the similarities and differences shown in the table on the following page.

◌	◌ŏŭ
◌	◌
◌	◌

ଠ ଓ	ଁ ଔ
ଉ ଠଠ	ଏ ଁ

Exercise 30

F 196. Pronounce and transcribe:

ଓଠ	ଓଦା	ଔଷଧ	ଓସାର
A 196. oTnɔ 'lip'	oda 'wet'	ँ̆ɔdhɔ 'medicine'	osarɔ 'breadth'

F 197. Pronounce and transcribe:

ଔପନିବେଶିକ	ଓଜନ	ଓହ୍ଲିବା	ଓଲା
A 197. ँ̆ponibešikɔ 'colonial'	ojɔnɔ 'weight'	ohɔRiba 'to hang'	ola 'blockhead'

F 198. Pronounce and write in Oriya script:

ošɔdɔ	ँ̆rɔsɔ	ँ̆pɔnyasikɔ	odhɔ
A 198. ଔଷଦ 'medicine'	ଔରସ 'fatherhood'	ଔପନ୍ୟାସିକ 'novelist'	ଔଧ 'otter'

F 199. Pronounce and write in Oriya script:

oTariba	ँ̆ďasĭnyɔ	olɔTaiba	oDiša
A 199. ଓଟାରିବା 'to pull'	ଔଦାସୀନ୍ୟ 'indifference'	ଓଲଟାଇବା 'to reverse'	ଓଡିଶା 'Orissa'

ଃ is written with the symbol ଃ , called bisɔrgɔ. It occurs mostly at the end of learnèd words borrowed from Sanskrit, and is pronounced (in careful speech) just like h. (In rapid, informal speech, though, it is usually not pronounced at all.) It is written to the right of the contoid: ଟ ଠଃ, ଟଃ ଠଃଃ.

Secondary ŏŭ is written with the symbol ◌ at the left of the contoid and the symbol ◌ to the right of it: କ kɔ, କୌ kŏŭ. Be sure you do not confuse the following:

କ ke
କା ko
କୁ kŏĭ
କୌ kŏŭ

Exercise 31

F 200. Pronounce and transcribe:

ଦୁଃଖ	ଗୌରବ	ଲୌହ	ଦୌଡ଼
A 200. ðuḱkhɔ 'sorrow'	gŏŭrɔbɔ 'fame'	lŏŭhɔ 'iron'	ðŏŭDɔ 'race'

F 201. Pronounce and transcribe:

ଗୌଣ	ଅନ୍ତତଃ	ଗଣିବା	ବିଦେଶୀ
A 201. gŏŭNɔ 'secondary'	ɔnɵɔɵɔḱ 'at least'	gɔNiba 'to count'	biðešĭ 'foreign'

F 202. Pronounce and write in Oriya script:

šixɔkɔ	ðɔšɔðrohĭ	gŏŭrɔ	sɔbubeRe
A 202. ଶିକ୍ଷକ 'teacher'	ଦେଶଦ୍ରୋହୀ 'traitor'	ଗୌର 'fair-skinned'	ସବୁବେଳେ 'always'

F 203. Pronounce and write in Oriya script:

mukhyɔɵɔḱ	prɔjapɔɵi	kŏŭšɔRɔ	rajɔɵwɔ
A 203. ମୁଖ୍ୟତଃ 'mainly'	ପ୍ରଜାପତି 'butterfly'	କୌଶଳ 'trick'	ରାଜତ୍ୱ 'reign'

F 204. Pronounce and transcribe:

ମାଗିବା	ଦେଶପ୍ରେମ	ପ୍ରତିଶୋଧ	ଗଣିତ

A 204.	magiba 'to request'	ðešɔpremɔ 'patriotism'	prɔ⊕išoðhɔ 'revenge'	gɔNi⊕ɔ 'arithmetic'

F 205. Pronounce and transcribe:

	ଚାରିକୋଣିଆ	ସାଧାରଣତଃ	ରାଜସ୍ୱାଦୀ	ମାଗଣା
A 205.	carikoNia 'quadrangular'	saðharɔNɔ⊕oḾ 'generally'	rajɔgaðĬ 'throne'	magɔNa 'free of charge'

F 206. Pronounce and transcribe:

	ସୌଦାଗର	ଶିକ୍ଷା	ରାଜନୀତି	ମାଗିଷିଆ
A 206.	sŏŭðagɔrɔ 'merchant'	šixa 'education'	rajɔnĬ⊕i 'politics'	magikhia 'beggar'

F 207. Pronounce and write in Oriya script:

	ɔgɔNi⊕ɔ	sŏŭjɔnyɔ	šixɔNĬyɔ	koDi
A 207.	ଅଗଣିତ 'innumerable'	ସୌଜନ୍ୟ 'politeness'	ଶିକ୍ଷଣୀୟ 'worth studying'	କୋଡ଼ି 'shovel'

F 208. Pronounce and write in Oriya script:

	bhŏŭgɔRikɔ	posɔ⊕ɔ	bišeš̄ɔ⊕ɔḾ	pŏŭraNikɔ
A 208.	ଭୌଗଳିକ 'geographical'	ପୋସ୍ତ 'poppyseed'	ବିଶେଷତଃ 'particularly'	ପୌରାଣିକ 'mythological'

F 209. Pronounce and write in Oriya script:

	ðuḾsɔmɔyɔ	kŏŭNɔsi	ðŏĬnyɔ	ðŏŭhřŭðinĬ
A 209.	ଦୁଃସମୟ 'troubled times'	କୌଣସି 'a certain'	ଦୈନ୍ୟ 'poverty'	ଦୌହୃଦିନୀ 'pregnant woman'

When m is the second member of a consonant cluster, it is written in Oriya with the symbol ୍ placed below the corresponding contoid: ସ୍ମ sɔ, ସ୍ମ smɔ.

Another important use of the symbol ୍ is as the first member of the cluster hm; there is no secondary h in the Oriya writing system, but ହ୍ମ is always pronounced mhɔ, so there is no confusion. Example: ବ୍ରାହ୍ମଣ bramhɔNɔ 'Brahmin'.

Exercise 32

F 210. Pronounce and transcribe:

ଜନ୍ମ	ଆତ୍ମା	ଗୁଳ୍ମ	ଚଢ଼ଦ୍ମବେଶ
A 210. jɔnmɔ 'birth'	aϴma 'soul'	guRmɔ 'shrub'	chɔƉmɔbešɔ 'make-up'

F 211. Pronounce and transcribe:

ଗହ୍ମା	ସ୍ମାରକୀ	ରଶ୍ମୀ	ଉଷ୍ମ
A 211. gɔmha 'last full-moon day before monsoon'	smarokĭ 'souvenir'	rɔšmĭ 'light-rays'	uśmɔ 'tepid'

When ϴh follows s or n, its presence is marked with the symbol ∞ placed below the corresponding contoid: ସ୍ସ sɔ, ସ୍ସ sϴhɔ; ନ୍ନ nɔ, ନ୍ନ nϴhɔ.

Exercise 33

F 212. Pronounce and transcribe:

ଅବସ୍ଥା	ଉପସ୍ଥିତ	ଗ୍ରନ୍ଥ	ପ୍ରସ୍ଥ
A 212. ɔbɔsϴha 'condition'	upɔsϴhiϴɔ 'the present'	grɔnϴhɔ 'book'	prɔsϴhɔ 'width'

F 213. Pronounce and write in Oriya script:

susϴhɔ	grɔnϴhɔkĭTɔ	pɔƉmɔ	ɔsϴhi

A 213. ସୁସ୍ଥ 'healthy' ଗ୍ରନ୍ଥକୀଟ 'bookworm' ପଦ୍ମ 'lotus' ଅସ୍ଥି 'bone'

The symbol ୍ (called hɔRɔnɵ) is placed below a contoid in order to "cancel out" the inherent vowel. The following pair of words shows how it works: କମ kɔmɔ 'zigzag pattern', କମ୍ kɔm 'not much'.

The use of hɔRɔnɵ is not completely standardized: there are not many cases like the one just cited, where its presence or absence makes a difference in the identity of a word, so it is very often omitted even when "inherent" vowels are not pronounced -- after all, if you already know a word and its pronunciation, just the general shape of its orthography will be enough to identify it for you without small details playing much part in your perception of it. But in unfamiliar words hɔRɔnɵ is used extensively, particularly in writing foreign words in Oriya script, such as ପ୍ରେସ୍ 'press'.

The most common use for hɔRɔnɵ occurs when a printer runs out of types for a particular secondary contoid; for example, instead of ସମସ୍ତେ 'everyone' he could spell it ସମସ୍ତ୍ତେ . It is important to learn all the special secondary contoid symbols, though, because for the most part they are used whenever possible. So in the exercises in this book, use the ହଳନ୍ତ only when you can't use secondary contoids.

Exercise 34

F 214. Pronounce and transcribe:

ହଠାତ୍ ଭୁଲ୍ ବସ୍ତିତ ବଦ୍ମାସ୍

A 214. hɔThaɵ 'suddenly' bhul 'mistake' bɔsɵhiɵɔ 'situated' bɔðmas 'bad person'

F 215. Pronounce and transcribe:

ଅକସ୍ମାତ୍ ଉଦ୍ଗୀରଣ ଗ୍ରନ୍ଥାବଳୀ ସ୍ମୃତି

A 215. ɔkɔsmaɵ 'accidentally' uðgĭroNɔ 'eruption' grɔnɵhaboRĭ 'collected works' smrĭŭɵi 'memory'

F 216. Pronounce and transcribe:

ଗ୍ରୀଷ୍ମ ଡ଼ାକ୍ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଟେବୁଲ୍

[Lesson 13, Ex. 34]

A 216.	grĭšmɔ 'summer'	Dak 'call.'	swasɵhyɔ 'health'	Tebul 'table'

F 217. Pronounce and write in Oriya script:

	uðghaTɔnɔ	smiɵɔ	prɔsɵhanɔ	aɵmĭyɔ
A 217.	ଉଦ୍‌ଘାଟନ 'opening ceremony'	ସ୍ମିତ 'smiling'	ପ୍ରସ୍ଥାନ 'departure'	ଆତ୍ମୀୟ 'relatives'

F 218. Pronounce and write in Oriya script:

	sɔðbhabɔ	pɔðɔsɵhɔ	jɔnmɔðinɔ	uTh
A 218.	ସଦ୍‌ଭାବ 'friendship'	ପଦସ୍ଥ 'respectable'	ଜନ୍ମଦିନ 'birthday'	ଉଠ୍ 'get up.'

F 219. Pronounce and write in Oriya script:

	aɵmɔɵyagɔ	uðbeRiɵɔ	byɔbɔsɵha	chɔðmɔ
A 219.	ଆତ୍ମତ୍ୟାଗ 'self-sacrifice'	ଉଦ୍‌ବେଳିତ 'agitated'	ବ୍ୟବସ୍ଥା 'arrangement'	ଛଦ୍ମ 'false'

LESSON 14 Spikes, part 3; onusworɔ

The last three Spikes are contoids. The first two have slightly different forms in writing and in printing:

name of letter	printed form	written form
ni৩	৬	৬
ğğ৩	৪	৫

ni3 represents the consonant n when n precedes or follows c, ch, j, or jh; usually, however, various secondary forms are used rather than the full form .

Notice that the vowel in ğy̆3 is nasalized; the vowel following ğy̆ is always nasalized (~) except when the vowel itself is followed by m, n, or ŋ. Examples:

ଆଜ୍ଞା	ağy̆ã	'command'	(vowel is nasalized)
ବିଜ୍ଞାନ	biğy̆anɔ	'science'	(vowel is not nasalized)

Practice making each of these three Spike contoids, following the arrows:

ni3	ğy̆3	wɔ

When you are sure you know the differences that keep these three from being confused with each other, go on to the next exercise.

Exercise 35

F 220. Pronounce and transcribe:

ତାଓ୍ୱା	ଜ୍ଞାତବ	ଯାଚ୍ଞା	ଅବହାଓ୍ୱା
A 220.	⊕awa 'baking-pan'	ğy̆ã⊕ɔbɔ 'information'	[y̆acniã] 'offer'	ɔbɔhawa 'climate'

F 221. Pronounce and transcribe:

ଜ୍ଞାନ	ଦେଓ୍ୱାନୀ	ବିଜ୍ଞପ୍ତି	ହାଓ୍ୱା
A 221.	ğy̆anɔ 'knowledge'	ðewanĭ 'civil'	biğy̆ɔp⊕i 'appeal'	hawa 'wind'

(ବ୍ୟଂଜନବର୍ଣ୍ଣ , byɔnjɔnɔbɔrnɔ 'contoid') of the Oriya alphabet (ଓଡ଼ିଆ This is the way the Oriyas recite the first twenty-five contoids

ବର୍ଣ୍ଣମାଳା oDia bɔrnɔmaRa 'Oriya alphabet'), reading across the rows:

କ	ଖ	ଗ	ଘ	ଙ
ଚ	ଛ	ଜ	ଝ	ଞ
ଟ	ଠ	ଡ	ଢ	ଣ
ତ	ଥ	ଦ	ଧ	ନ
ପ	ଫ	ବ	ଭ	ମ

Below, the corresponding <u>consonants</u> of the transcription system are arranged in the same order:

k	kh	g	gh	ŋ
c	ch	j	jh	n
T	Th	D	Dh	N
⊕	⊕h	ð	ðh	n
p	ph	b	bh	m

The symbols in the right-hand column are called <u>nasals</u> in English, ନାସିକବର୍ଣ୍ଣ <u>nasikɔbɔrnɔ</u> in Oriya. There is a special symbol ◦ called ଅନୁସ୍ୱାର <u>ɔnusworɔ</u> which is used to represent any nasal consonant when it is followed by any of the other consonants <u>in the same row</u> of the table. Examples:

କଂକଡ଼ା	kɔŋkɔDa	'crab'
ମନବାଂଛା	mɔnɔbancha	'cherished desire'
ମୁଣ୍ଡ	muNDɔ	'head'
ବନ୍ଧୁ	bɔnðhu	'friend'
ଲମ୍ବା	lɔmba	'tall'

Study these examples carefully. When you are sure you understand them, do the next exercise.

Exercise 36

F 222. Pronounce and transcribe:

ବଂକା	ପଂଖା	ରଂଗ	ସଂଘ
A 222. boŋka 'crooked'	poŋkha 'fan'	roŋgo 'color'	soŋgho 'association'

F 223. Pronounce and transcribe:

ଚାଂଚ	ଚାଂଛିବା	ସଂଜ	ବାଂଝ
A 223. chanco 'model'	canchiba 'to scrape'	sonjo 'evening'	banjho 'barren woman'

F 224. Pronounce and transcribe:

ଅଂଟା	ଲୁଂଠନ	ପଂଡ଼ିତ	କଂଢ଼େଇ
A 224. oNTa 'waist'	luNThono 'looting'	poNDi⊕o 'pundit'	koNDhei 'doll'

F 225. Pronounce and transcribe:

ଜଂତୁ	ସଂଥ	ଚଂଦା	ଅଂଧ
A 225. jon⊕u 'animal'	son⊕ho 'a sage'	conða 'bald'	onðho 'blind'

F 226. Pronounce and transcribe:

ଲମ୍ପଟ	ଗୁମ୍ଫା	ଆମ୍ବ	ଆରମ୍ଭ
A 226. lompoTo 'lecherous'	gumpha 'cave'	ambo 'mango'	arombho 'beginning'

F 227. Pronounce and write in Oriya script:

Toŋka	loNThon	kumbhĭro	randhiba
A 227. ଟଂକା 'rupee'	ଲଂଠନ 'lantern'	କୁମ୍ଭୀର 'crocodile'	ରାନ୍ଧିବା 'to cook'

F 228. Pronounce and write in Oriya script:

	lɔmba	penɵha	lɔŋghɔnɔ	lɔnjaɵara
A 228.	ଲଂବା	ପେଂଥା	ଲଂଘନ	ଲଂଜାତାରା
	'long'	'bunch'	'crossing'	'comet'

F 229. Pronounce and write in Oriya script:

	ghuŋguDi	s̄ɔNDhɔ	lancɔ	eNDuɔ
A 229.	ଘଂଗୁଡ଼ି	ଷଂଢ଼	ଲାଂଚ	ଏଂଡୁଅ
	'snoring'	'bull'	'bribe'	'lizard'

F 230. Pronounce and write in Oriya script:

	šɔŋkhɔ	bɔnciba	DamphɔNɔ	banðhiba
A 230.	ଶଂଖ	ବଂଚିବା	ଡ଼ାଂଫଣ	ବାଂଧିବା
	'conch shell'	'to live'	'large needle'	'to tie'

F 231. Pronounce and write in Oriya script:

	binðu	lanchɔna	baNTiba	jɔŋghɔ
A 231.	ବିଂନ୍ଦୁ	ଲାଂଛନା	ବାଂଟିବା	ଜଂଘ
	'dot'	'harsh words'	'to distribute'	'thigh'

F 232. Pronounce and transcribe:

	ପଂଞ୍ଜା	କୁଂଢ଼େଇବା	ଆନଂଦ	ଶାଂତ
A 232.	pɔnjha 'grip'	kuNDheiba 'to embrace'	anɔnðɔ 'joy'	šanɵɔ 'quiet'

F 233. Pronounce and transcribe:

	ରାଂଡ଼	ଆଂକିବା	ଗଂଠି	ପଂଚେଇ

A 233.	raNDɔ 'widow'	aŋkiba 'to draw'	gɔNThi 'knot'	pɔnjhe 'group'

F 234. Pronounce and write in Oriya script:

	mɔnΘhɔrɔ	ΘɔmbaRɔ	gɔnðhɔ	lɔŋgɔRɔ
A 234.	ମ଼ଥର 'slow'	ତମ୍ବା 'copper'	ଗଧ 'unpleasant'	ଲଙ୍ଗଳ 'plough'

F 235. Pronounce and write in Oriya script:

	maŋkɔDɔ	aNThu	kɔnca	ghɔNTa
A 235.	ମାଙ୍କଡ଼ 'monkey'	ଆଣ୍ଠୁ 'knee'	କଂଚା 'unripe'	ଘଂଟା 'hour'

F 236. Pronounce and transcribe:

	କମ୍ପନ	ରାନ୍ଧିବା	ବସନ୍ତ	ଦମ୍ଭ
A 236.	kɔmpɔnɔ 'throbbing'	ranðhiba 'to cook'	bɔsɔnΘɔ 'spring-time'	ðɔmbhɔ 'strength'

F 237. Pronounce and transcribe:

	ଚମ୍ପା ଫୁଲ	ଅସମ୍ଭାଳ	କାନ୍ଦିବା	କନ୍ଥା
A 237.	cɔmpa phulɔ 'champah flower'	ɔsɔmbhaRɔ 'uncontrol-lable'	kanðiba 'to weep'	kɔnΘha 'quilt'

F 238. Pronounce and write in Oriya script:

	Dempho	mɔŋgɔRɔbarɔ	kɔNTa	bampho
A 238.	ଡେମ୍ପ 'stem'	ମଙ୍ଗଳବାର 'Tuesday'	କଂଟା 'nail'	ବାଂପ 'steam'

F 239. Pronounce and write in Oriya script:

lanjɔ	ɔbanchi⊕ɔ	jĭbɔn⊕ɔ	ɔnukɔmpa
ଲାଞ୍ଜ	ଅବାଞ୍ଛିତ	ଜୀବନ୍ତ	ଅନୁକମ୍ପା
'tail'	'undesirable'	'alive'	'pity'

F 240. Pronounce and transcribe:

ମେଣ୍ଢା	କଙ୍କି	ଜାତିସଂଘ	ବିନ୍ଧିବା
meNDha	kɔŋki	ja⊕isɔŋghɔ	binðhiba
'sheep'	'dragonfly'	'United Nations'	'to ache'

F 241. Pronounce and write in Oriya script:

saŋgɔ	prɔ⊕ibimbɔ	šɔŋkhi	mɔnji
ସାଙ୍ଗ	ପ୍ରତିବିମ୍ବ	ଶଙ୍ଖି	ମଞ୍ଜି
'friend'	'reflection'	'throat'	'seed'

In a few words, ଅନୁସ୍ୱାର is used to represent nasals occurring before consonants other than those given in the table on page 55 -- such as ର , ଲ , ଶ , ସ , ହ -- and at the end of words. When ଂ comes before ଶ or ସ , it represents n; before ର , ଲ , ହ , and at the end of words it usually represents ŋ (or occasionally, in pedantic pronunciation, nasalization of the preceeding vowel -- ସିଂହ siŋhɔ, sĩhɔ). Examples:

କଂସା	kɔnsa	'bell-metal'
ଏବଂ	ebɔŋ	'and'
ସିଂହ	siŋhɔ, sĩhɔ	'lion'
ଇଂଲିଶ	iŋliš	'English'

Exercise 37

F 242. Pronounce and transcribe:

ମାଂସ	ବଂଶ	ସିଂହଳ	ପୁଚରାଂ

[Lesson 14, Ex. 37]

A 242.	manso 'meat'	bonšo 'clan'	siŋhoRo 'Ceylon'	suϴoraŋ 'therefore'

F 243. Pronounce and write in Oriya script:

	onšo	iŋraji	boroŋ	siŋhasono
A 243.	ଅଂଶ 'portion'	ଇଂରାଜି 'English'	ବରଂ 'rather'	ସିଂହାସନ 'throne'

LESSON 15 short and small secondary contoids; chonðrobinðu

So far the secondary contoid forms we have had bear little resemblance to the primary forms:

ତ ଯ ୱ ର ମ

ৎ ৸ ৸ ৵ ৷

We now take up five secondary forms which are simply "short" forms -- the primary forms minus the hoops:

କ ଜ ନ ଳ ଲ

৲ ৴ ৲ ৷ ৸

Notice particularly the small but important differences between ৷ (ଳ ଫଳା RO phoRa 'Ro secondary contoid') and ৸ (ଲ ଫଳା), and between ৲ (ନ ଫଳା) and ৷ (ମ ଫଳା).

Notice also that ନ୍ହ is pronounced nho as in ଆନ୍ହିକ [anhiko] 'daily' -- just as ମ୍ହ is pronounced mho (see Lesson 13, Exercise 32).

Exercise 38

F 244. Pronounce and transcribe:

	ଲଜ୍ଜା	ଉନ୍ନତ	ଅଶ୍ଳୀଳ	ଉନ୍ମଉ
A 244.	lojja 'shyness'	unnoϴo 'elevated'	osRĭRo 'obscene'	unmoϴϴo 'mad, drunk'

F 245. Pronounce and transcribe:

ସଂସ୍କାର	ଅନ୍ନ	କଲ୍ଲୋଳ	ମ୍ଳାନ

A 245.

sɔŋskarɔ	ɔnnɔ	kɔlloRɔ	mRanɔ
'purification'	'cooked rice'	'wave'	'withered'

F 246. Pronounce and write in Oriya script:

mɔllɔ	jɔnmɔ	pɔriskarɔ	ujjɔRɔ

A 246.

ମଲ୍ଲ	ଜନ୍ମ	ପରିସ୍କାର	ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ
'wrestler'	'birth'	'clean'	'bright'

F 247. Pronounce and write in Oriya script:

mɔllĭ	anhikɔ	ɔmRɔǰanɔ	bhaskɔrɔ

A 247.

ମଲ୍ଲୀ	ଆହ୍ନିକ	ଅମ୍ଳଜାନ	ଭାସ୍କର
'jasmine'	'daily'	'oxygen'	'sun'

F 248. Pronounce and write in Oriya script:

klas	sɔjjiɵɔ	kRanɵɔ	chinnɔ

A 248.

କ୍ଲାସ୍	ସଜ୍ଜିତ	କ୍ଳାନ୍ତ	ଛିନ୍ନ
'class'	'decorated'	'tired'	'broken'

Next we take up fourteen contoids whose primary and secondary forms are identical except for size:

କ ଖ, ଗ ଘ, ଚ ଜ, ଟ ଠ, ଥ ଧ ନ, ପ ଫ ମ

Notice that କ , ଜ , ଥ , ନ , ମ also have other secondary forms (୰, ୷ , ୶ , ୸ , ୹); the choice of which one to use is usually up to the individual, except that

ପ୍ + ଥ is always written ପ୍ଥ

ନ୍ + ଥ is always written ନ୍ଥ.

For other clusters whose second member is one of the fourteen contoids listed above, Oriya typists use the primary form of both contoids, cancelling out the vowel of the first member of the cluster with ୍ଟ , as there are

[Lesson 15, Ex. 38]

not enough keys on the typewriter for all the secondary forms. For example, balTi 'bucket' is written ବାଲ୍‌ଟି instead of ବାଲ୍ଟି . In printed matter, however, the secondary forms are very common; so to give you practice in recognizing them, the Oriya words in Exercise 39 will be written by hand instead of on the typewriter.

Exercise 39

F 249. Pronounce and transcribe:

କୁଷ୍ଠ ଓଲ୍ଟା ଉତ୍ଥାନ ପୁଷ୍ପ

A 249. kuSThɔ 'leprosy' olTa 'inverted' u⊖⊖hanɔ 'development' puSpɔ 'flower'

F 250. Pronounce and transcribe:

ସମ୍ମାନ ଉଦ୍ଗମ ପକ୍କାଘର ଅବ୍ଜ

A 250. sɔmmanɔ 'respect' uðgɔmɔ 'ascent' pɔkkaghɔrɔ 'permanent building' ɔbjɔ 'lotus'

F 251. Pronounce and transcribe:

ଶିଳ୍ପି ପୃଷ୍ଠା ଆସ୍ଫାଳନ ସମ୍ମତି

A 251. šiRpi 'artist' pr̆ŭšTha 'page' asphaRɔnɔ 'vehemence' sɔmmɔ⊖i 'permission'

F 252. Pronounce and write in Oriya script:

pɔšcimɔ duSTɔ muðgɔrɔ cikkɔNɔ

A 252. ପଶ୍ଚିମ 'west' ଦୁଷ୍ଟ 'naughty' ମୁଦ୍ଗର 'mallet' ଚିକ୍କଣ 'oil'

F 253. Pronounce and write in Oriya script:

ɔRpɔ paš̆ca⊖yɔ balTi oSThɔ

A 253. ଅଳ୍ପ 'a little' ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ 'western' ବାଲ୍ଟି 'bucket' ଓଷ୍ଠ 'lip'

F 254. Pronounce and write in Oriya script:

	sɔmmaniɵɔ	spɔs̄Tɔ	bisphariɵɔ	kɔbja
A 254.	ସମ୍ମାନିତ	ସ୍ପଷ୍ଟ	ବିସ୍ଫାରିତ	କବ୍ଜା
	'honored'	'clear'	'shaken'	'hinges'

Nasalized vowels are written in the Oriya script with the symbol (called ଚ᳭ନ୍ଦ୍ରବିନ୍ଦୁ cɔnd̐rɔbind̐u) above and to the right of the syllable containing the nasalized vowel: ନା na 'no', ନାଁ nã̄ 'name'.

Exercise 40

F 255. Pronounce and transcribe:

	ଆଉଁସିବା	ଗାଆଁ	ଭଅଁର	ମୁଁ
A 255.	aũsiba 'to caress'	gaã̄ 'village'	bhɔ̃ɔ̃rɔ 'bee'	mũ 'I'

F 256. Pronounce and transcribe:

	ଜୋଇଁ	ଉଇଁବା	ଗାଉଁଲି	ଚାଁହିବା
A 256.	joĩ 'son-in-law'	uĩba 'to rise'	gaũli 'rustic'	cãhiba 'to expect'

F 257. Pronounce and write in Oriya script:

	ǰaãRa	paũruTi	kɔ̃ɔ̃Rɔ	keũThi
A 257.	ଯାଆଁଳା	ପାଉଁରୁଟି	କଅଁଳ	କେଉଁଠି
	'twin'	'bread'	'soft'	'where?'

F 258. Pronounce and write in Oriya script:

	bã	maũsɔ	chuĩ	ð̐uhãRɔ
A 258.	ବାଁ	ମାଉଁସ	ଛୁଇଁ	ଦୁହାଁଳ
	'left'	'meat'	'seed-pod'	'milch cow'

LESSON 16 other consonant clusters

When ୍ is the second member of a consonant cluster, it is represented in the Oriya orthography by ◌୍ as in ସମାପ୍ତ somapto 'conclusion'. When ୍ is the first member of a consonant cluster, it is represented by ୍◌ as in ଉତ୍ସବ uୈsɔbɔ 'festivity', except in the clusters ୍y (ୟ), ୍r (ୃ), ୍w (ୂ), ୍l (ୢ), and ୍୍ (ୣ).

Exercise 41

F 259. Pronounce and transcribe:

	ଉତ୍କଳ	ରତ୍ନାକର	ଉତ୍ସାହ	ଭକ୍ତି
A 259.	uୈkɔRɔ 'Orissa'	rɔୈnakɔrɔ 'sea'	uୈsahɔ 'enthusiasm'	bhɔkୈi 'devotion'

F 260. Pronounce and write in Oriya script:

	aୈma	kuୈsa	bipɔୈnĭkɔ	uୈpaðɔnɔ
A 260.	ଆତ୍ମା 'soul'	କୁତ୍ସା 'scandal'	ବିପତ୍ନୀକ 'widower'	ଉତ୍ପାଦନ 'production'

F 261. Pronounce and transcribe:

	ଉତ୍କଟ	ଗ୍ରନ୍ଥକୁଟ	ରତ୍ନ	ଉତ୍ପଳ
A 261.	uୈkɔTɔ 'deadly'	grɔnୈhɔkuTɔ 'library'	rɔୈnɔ 'jewel'	uୈpɔRɔ 'lotus'

F 262. Pronounce and transcribe:

	ଆତ୍ମୀୟ	ଉତ୍କୋଚ	ପତ୍ନୀ	ମତ୍ସ୍ୟ
A 262.	aୈmĭyɔ 'relative'	uୈkocɔ 'bribe'	pɔୈnĭ 'wife'	mɔୈsyɔ 'fish'

F 263. Pronounce and write in Oriya script:

	sɔୈkarɔ	sɔୈyɔୈa	uୈsɔ	pɔୈrĭ

A 263.	ସତ୍କାର	ସତ୍ୟତା	ଉତ୍ସ	ପତ୍ନୀ
	'hospitality'	'truthfulness'	fountain'	'bird'

F 264. Pronounce and write in Oriya script:

	bhaśa⊖ɔ⊖⊖wɔ	u⊖pa⊖ɔ	pɔ⊖rɔ	⊖ɔ⊖krɔme
A 264.	ଭାଷାତତ୍ତ୍ୱ	ଉତ୍ପାତ	ପତ୍ର	ତତ୍ରମେ
	'linguistics'	'tyranny'	'leaf'	'accordingly'

When r is the first member of a consonant cluster, it is represented in Oriya by the symbol ◌୍ର (called ରେଫ୍) placed above and to the right of the succeeding contoid:

ସର୍ପ sɔrpɔ 'snake'

Exercise 42

F 265. Pronounce and transcribe:

	ଅର୍ଖ	ଦୀର୍ଘ	ସ୍ୱାର୍ଥ	ଗର୍ବ
F 265.	ɔrkhɔ 'brand new'	ðĭrghɔ 'long'	swar⊖hɔ 'selfishness'	gɔrbɔ 'pride'

F 266. Pronounce and transcribe:

	ସ୍ପର୍ଶ	ଅର୍ଥ	ବର୍ଗକାର	ବର୍ଷ
F 266.	spɔrš̄ɔ 'touch'	ɔr⊖hɔ 'meaning'	bɔrgakarɔ 'square'	bɔrs̄ɔ 'year'

F 267. Pronounce and write in Oriya script:

	mŭrkhɔ	bɔrgyɔǰɔ	koNarkɔ	gɔrbhɔ
A 267.	ମୂର୍ଖ 'stupid'	ବର୍ଗ୍ୟଯ ' ଜ '	କୋଣାର୍କ 'Konarak temple'	ଗର୍ଭ 'pregnancy'

F 268. Pronounce and write in Oriya script:

gorhi⊕o	ðorpoNo	sorbo⊕	po⊕oRa
A 268. ଗର୍ହିତ 'vile'	ଦର୍ପଣ 'mirror'	ସର୍ବତ୍ 'soft drink'	ପତଳା 'thin'

F 269. Pronounce and write in Oriya script:

pŭrbo	ðoxiNo	ðoriðro	sorboða
A 269. ପୂର୍ବ 'east'	ଦକ୍ଷିଣ 'south'	ଦରିଦ୍ର 'poor'	ସର୍ବଦା 'always'

F 270. Pronounce and write in Oriya script:

couki	arðro	probhedo	ðahaNo
A 270. ଚଉକି 'chair'	ଆର୍ଦ୍ର 'mōist'	ପ୍ରଭେଦ 'difference'	ଦାହାଣ 'right'

F 271. Pronounce and transcribe:

ଡେଙ୍ଗା	ନରମ୍	ପ୍ରବନ୍ଧ	ବ୍ୟର୍ଥ
A 271. Deŋga 'tall'	norom 'soft'	probondho 'essay'	byor⊕ho 'fruitless'

F 272. Pronounce and transcribe:

ଚଉଡ଼ା	ଖାଂଟି	ପାନିଆଁ	କତୁରି
A 272. couDa 'broad'	khaNTi 'pure'	paniã 'comb'	ko⊕uri 'scissors'

There are eight special symbols used to represent double consonants. We have already had one of them: ଈ ⊕⊕o. The next four are as follows:

cco	TTo	ððo	bbo
ଈ	ଈ	ଦ୍ଦ	ବ୍ବ

[Lesson 16, Ex. 42]

Observe carefully the differences between them, and note particularly the differences between the members of these potentially confusing pairs:

ccɔ	TTɔ	ððɔ	bbɔ
ଚ	ଟ	ଢ	ବ
ଇ	ଇ	ଘ	ଇ
i	i	ghɔ	i

Exercise 43

F 273. Pronounce and transcribe:

ଉଚ୍ଚ	କଚ୍ଚା	ଉତ୍ତାପ	ମାଇପି
A 273.	uccɔ 'high'	kɔcca 'soft'	u୦୦apɔ 'heat'	maipi 'woman'

F 274. Pronounce and transcribe:

ସର୍ଦ୍ଦି	ଶୀଘ୍ର	ଘଟ	ଦୁର୍ଭର
A 274.	sɔrðði 'head-cold'	šĭghrɔ 'soon'	ghɔTTɔ 'wharf'	ðurbbɔhɔ 'unbearable'

F 275. Pronounce and write in Oriya script:

ɔTTaRika	bɔiðɔ	mŭrððarɔ	cɔTTɔ
A 275.	ଅଟ୍ଟାଳିକା 'building'	ବଇଦ 'physician'	ମୁର୍ଦ୍ଦାର 'corpse'	ଚଟ୍ଟ 'student'

F 276. Pronounce and write in Oriya script:

uccaša	ðurððɔmɔ	ðurghɔTɔ	ðurbbakyɔ
A 276.	ଉଚ୍ଚାଶା 'high hopes'	ଦୁର୍ଦ୍ଦମ 'irresistible'	ଦୁର୍ଘଟ 'unlikely'	ଦୁର୍ବାକ୍ୟ 'harsh words'

The three remaining double contoids are given below. Notice that the first two are double aspirated contoids, but that they resemble a combination of both the unaspirated and the aspirated:

ccho	ddho	"NNɔ"
ଛ୍ଛ	ଦ୍ଧ	ଣ୍ଣ

The third one, ଣ୍ଣ , is tricky: it is always pronounced as though it were ର୍ନ . For example, ଦୁର୍ଣ୍ଣୟ durNNɔyɔ 'bad policy' is pronounced [durnɔyɔ]. In other words, although it looks like ଣ୍ଣ Nɔ, it isn't pronounced that way. Here is the orthographic rule:

ର୍ + ନ = ର୍ଣ୍ଣ rNNɔ (pronounced [rnɔ])

And here's another rule similar to that one:

ଷ୍ + ନ = ଷ୍ଣ šNɔ (pronounced [šnɔ])

An example of this second rule is କୃଷ୍ଣସାର křŭšNɔsarɔ [křŭšnɔsarɔ]

It boils down to this: ର୍ଣ୍ଣ and ଷ୍ଣ are special, required ways of writing rnɔ and šnɔ in Oriya. Keep this in mind and they shouln't give you any trouble. In the rest of the exercises in this book, always be careful to pronounce the Oriya words as they should be pronounced, but transcribe them the way they are spelled in Oriya.

One more thing might be said here about the symbol ◌ୁ . It is sometimes used by printers for ◌ୁ in clusters. For example:

ଜନ୍ତୁ = ଜନ୍ତୁ jon´u 'creature'

ବସ୍ତୁ = ବସ୍ତୁ bosu 'wealth'

Exercise 44

F 277: Pronounce and transcribe:

ବିଚ୍ଛା	ଦୁର୍ଦ୍ଧର	ବର୍ଦ୍ଧକି	ବର୍ଣ୍ଣ

A 277.

biccha 'centipede'	ðurððhɔrɔ 'quicksilver'	bɔrððhiki 'carpenter'	bɔrNNɔ 'letter of the alphabet'

F 278. Pronounce and write in Oriya script:

mŭrððhɔjɔ	uccheðɔ	pŭrNNima	bicchinnɔ

A 278.	ମୂର୍ଦ୍ଧଜ	ଉଚ୍ଛେଦ	ପୂର୍ଣ୍ଣମା	ବିଚ୍ଛିନ୍ନ
	'hair'	'abolition'	'day of full moon'	'broken'

You may have noticed that certain Oriya contoids are written double after ୍ (ଓରପ୍). There are nine of them:

ର୍ + ଜ = ର୍ଜ୍ or ର୍ଜ୍

ର୍ + ତ = ର୍ତ୍

ର୍ + ଦ = ର୍ଦ୍

ର୍ + ଧ = ର୍ଦ୍ଧ

ର୍ + ନ = ର୍ନ୍

ର୍ + ବ = ର୍ବ୍

ର୍ + ମ = ର୍ମ୍ or ର୍ମ୍

ର୍ + ଯ = ର୍ଯ୍ୟ

ର୍ + ଲ = ର୍ଲ୍

These double contoids are never pronounced double except in very formal or self-conscious speech; it is partly for this reason that you will not always find them written double after ଓରପ୍ -- this practice is dying out -- but it is good to be aware of the practice, and important to know about the pronunciation of words spelled that way.

* * * * *

You now have covered all the basic principles and most of the basic shapes of the Oriya writing system. You are able to write any Oriya word in at least one way. There are many variant shapes in use, however, and since most of them are very common you must learn them all.

Happily, however, these variant forms are quite systematic and easily learned from the presentation and exercises in Lesson 17. And since none of these alternate forms is found on the Oriya typewriter, you won't need to know them for working with the lessons that accompany this book, which were composed entirely on the typewriter. When you begin to read Oriya books, go over Lesson 17.

For now, just do the following two review exercises, just to please yourself with how much you know already.

Review Exercise 1

F 279. Pronounce and transcribe:

ପ୍ରଭୃତି	ଅଧର୍ମ୍ମ	ଡ଼ିଆସିଲି	ଚୁଂଚି

A 279. prɔbhřŭ⊖i 'et cetera' ɔðhɔrmmɔ 'unjust' Diasili 'box of matches' chunci 'needle'

F 280. Pronounce and write in Oriya script:

ðariðryɔ	par⊖hibɔ	noĭ	bɔrsība

A 280. ଦାରିଦ୍ର୍ୟ 'poverty' ପାର୍ଥିବ 'earthly' ନଈ 'river' ବର୍ଷିବା 'to rain'

F 281. Pronounce and transcribe:

ସମୁଦ୍ରକୂଳ	କୋଇଲା	ତାରା	ସଂଧ୍ୟାବେଳ

A 281. sɔmuðrɔkuRɔ 'seashore' koila 'coal' ⊖ara 'star' sɔnðhyabeRɔ 'evening'

F 282. Pronounce and write in Oriya script:

kuhuDi	naa	sŭrjyas⊖ɔ	přŭ⊖hibĭ

A 282. କୁହୁଡ଼ି 'fog' ନାଆ 'boat' ସୂର୍ଯ୍ୟାସ୍ତ 'sunset' ପୃଥିବୀ 'world'

F 283. Prónounce and transcribe:

କର୍ମ୍ମୀ	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ଚଂଦ୍ର	ଝଡ଼

A 283. kɔrmmĭ 'worker' sŭrjyɔ 'sun' cɔnðrɔ 'moon' jhɔDɔ 'storm'

F 284. Pronounce and write in Oriya script:

kakɔrɔ	ɔnðharɔ	bɔrsa⊖i	naurĭ

A 284.	କାକର	ଅନ୍ଧାର	ବର୍ଷାତି	ନାଉରୀ
	'dew'	'darkness'	'raincoat'	'boatman'

F 285. Pronounce and transcribe:

	ବିଭିନ୍ନ	ଚିନି	କଷ୍ଟ	ଧକ୍କା
A 285.	bibhinnɔ 'various'	cini 'sugar'	kɔsTɔ 'painful'	ðhɔkka 'shove'

F 286. Pronounce and write in Oriya script:

	šiRpɔ	mojja	smɔrɔNɔ	prɔcarɔ
A 286.	ଶିଳ୍ପ 'industry'	ମଜ୍ଜା 'marrow'	ସ୍ମରଣ 'memory'	ପ୍ରଚାର 'propaganda'

F 287. Pronounce and transcribe:

	ତୃଣ	ଫକା	ଦୂତ	ଉଠିବା
A 287.	ɵřŭNɔ 'grass'	phɔka 'faded'	ðŭɵɔ 'envoy'	uThiba 'to get up'

F 288. Pronounce and write in Oriya script:

	biðwanɔ	oRi	ðurakaŋxĭ	diʒ
A 288.	ବିଦ୍ୱାନ 'scholar'	ଓରି 'small clay pot'	ଦୂରାକାଙ୍କ୍ଷୀ 'covetous'	ଦିଅଁ 'diety'

If you made any mistakes on this exercise, be sure you know what you did wrong so that you do not make the same mistakes on the next exercise.

Review Exercise 2

F 289. Pronounce and transcribe:

	ଖଡ଼ି	ବଢ଼ା	ବର୍ତ୍ତମାନ	ଏହିପରି

A 289.	khɔDi 'chalk'	bɔDha 'clay water jar'	bɔr⊕⊕ɔmanɔ 'now'	ehipɔri 'like this'

F 290. Pronounce and write in Oriya script:

	ɔn⊕ɔĺpurɔ	cŏŭkaThɔ	řŭððhɔ	prağўõ
A 290.	ଅନ୍ତଃପୁର 'harem'	ଚଟୌକାଠ 'door-frame'	ଋଷ 'bull'	ପ୍ରାଜ୍ଞ 'skillful'

F 291. Pronounce and transcribe:

	ଚେଟିକ	ଊର୍ଣ୍ଣନାଭ	ଭୋଗେଇ	କାଷ୍ଠ
A 291.	⊕ŏĭRɔ 'oil'	ŭrNNɔnabhɔ 'spider'	bhogei 'palm-leaf basket'	kaśThɔ 'wood'

F 292. Pronounce and write in Oriya script:

	mReccho	u⊕kuNɔ	šɔrbbɔRa	ɔs⊕hirɔ
A 292.	ମ୍ଲେଚ୍ଛ 'filthy'	ଉକୁଣ 'louse'	ଶର୍ବଳା 'crowbar'	ଅସ୍ଥିର 'impatient'

F 293. Pronounce and transcribe:

	ଗ୍ରୀଷ୍ମକାଳ	ଔପନିବେଶିକ	ପ୍ରାତଃ	ପ୍ଲେଟ୍
A 293.	grĭśmɔkaRɔ 'summer'	ðŭpɔnibešikɔ 'colonial'	pra⊕ɔĺ 'morning'	pleT 'plate'

F 294. Pronounce and write in Oriya script:

	niščɔyɔ	ðiŋnarĭ	ðĭ⊕ihyɔ	ghauDɔ
A 294.	ନିଶ୍ଚୟ 'certainty'	ଦିଙ୍ନାରୀ 'prostitute'	ଐତିହ୍ୟ 'tradition'	ଘାଉଡ଼ 'snakebite'

[Review Exercise 2]

F 295. Pronounce and transcribe:

ଓକ୍ତ	ଚିହ୍ନ	ଧିରତି	ଶୀଘ୍ର
A 295. ‘wokɵ time’	‘cinhɔ mark’	‘ðhirɔɵi patience’	‘šĭghrɔ soon’

F 296. Pronounce and write in Oriya script:

ŭDhɔ	kuɵsiɵɔ	bŏĭðešikɔ	ucchɔnnɔ
A 296. ଉଢ଼ ‘married’	କୁତ୍ସିତ ‘ugly’	ବୈଦେଶିକ ‘foreign’	ଉଚ୍ଛନ୍ନ ‘ruined’

F 297. Pronounce and transcribe:

ସ୍ୱତଃ	ବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡ	ମର୍ଦ୍ଦନ	ଶିଳ୍ପପତି
A 297.	swɔɵɔḿ ‘automatically’	brɔhmaNDɔ ‘world’	mɔrððɔnɔ ‘squeeze’	šiRpɔpɔɵi ‘industrialist’

F 298. Pronounce and write in Oriya script:

pŏŭraNikɔ	puroskarɔ	mɔðɔ	pracĭnɔ
A 298. ପୌରାଣିକ ‘mythological’	ପୁରସ୍କାର ‘reward’	ମଦ ‘alcoholic drink’	ପ୍ରାଚୀନ ‘ancient’